

Europos Sąjungos oficialusis leidinys

C 136



Leidimas
lietuvių kalba

Informacija ir pranešimai

52 tomas
2009 m. birželio 16 d.

| <u>Pranešimo Nr.</u> | Turinys | Puslapis |
|---|--|----------|
| <p>II <i>Komunikatai</i></p> <p>EUROPOS SAJUNGOS INSTITUCIJŲ IR ORGANŲ PRIIMTI KOMUNIKATAI</p> <p>Komisija</p> | | |
| 2009/C 136/01 | Neprieštaravimas praneštai koncentracijai – (Byla COMP/M.5377 – SNCF/VFE P/Bollore/JV) ⁽¹⁾ | 1 |
| <hr/> <p>IV <i>Pranešimai</i></p> <p>EUROPOS SAJUNGOS INSTITUCIJŲ IR ORGANŲ PRANEŠIMAI</p> <p>Komisija</p> | | |
| 2009/C 136/02 | Euro kursas | 2 |
| 2009/C 136/03 | Komisijos pranešimas apie supaprastintą procedūrą, taikomą tam tikrų rūšių valstybės pagalbai ⁽¹⁾ ... | 3 |
| 2009/C 136/04 | Geriausios praktikos vykdant valstybės pagalbos kontrolės procedūras kodeksas | 13 |

LT

| | | |
|---------------|--|----|
| 2009/C 136/05 | Komisijos pranešimas apie protokolą dėl kilmės taisyklių, kuriomis nustatoma įstrižinė kumuliacija tarp Bendrijos, Alžyro, Egipto, Farerų salų, Islandijos, Izraelio, Jordanijos, Libano, Maroko, Norvegijos, Šveicarijos (įskaitant Lichtenšteiną), Sirijos, Tuniso, Turkijos ir Vakarų Kranto bei Gazos Ruožo, taikymo pradžios datą | 21 |
|---------------|--|----|

VALSTYBIŲ NARIŲ PRANEŠIMAI

| | | |
|---------------|---|----|
| 2009/C 136/06 | Valstybių narių perduota informacija apie suteiktą Valstybės Pagalbą pagal Komisijos reglamentą (EB) Nr. 1857/2006 dėl Sutarties 87 ir 88 straipsnių taikymo Valstybės Pagalbai mažoms ir vidutinėms įmonėms, kurios verčiasi žemės ūkio produktų gamyba, iš dalies keičiantį Reglamentą (EB) Nr. 70/2001 | 23 |
| 2009/C 136/07 | Valstybių narių perduota informacija apie suteiktą valstybės pagalbą pagal Komisijos reglamentą (EB) Nr. 1857/2006 dėl Sutarties 87 ir 88 straipsnių taikymo valstybės pagalbai mažoms ir vidutinėms įmonėms, kurios verčiasi žemės ūkio produktų gamyba, iš dalies keičiantį Reglamentą (EB) Nr. 70/2001 | 25 |
| 2009/C 136/08 | Komisijos komunikatas, parengtas įgyvendinant Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (EB) Nr. 765/2008, Europos Parlamento ir Tarybos sprendimą Nr. 768/2008/EB, Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (EB) Nr. 761/2001 (<i>Darniųjų standartų pavadinimų ir nuorodinių žymenų skelbimas</i>) | 29 |

V Skelbimai

ADMINISTRACINĖS PROCEDŪROS

Komisija

| | | |
|---------------|--|----|
| 2009/C 136/09 | Kvietimas teikti paraiškas – EACEA/14/09 – Bendradarbiavimo švietimo srityje programa (pramoninių šalių priemonė) ES ir Australijos, Japonijos ir Korėjos Respublikos bendradarbiavimas aukštojo mokslo ir profesinio mokymo srityje | 31 |
|---------------|--|----|

PROCEDŪROS, SUSIJUSIOS SU KONKURENCIJOS POLITIKOS ĮGYVENDINIMU

Komisija

| | | |
|---------------|--|----|
| 2009/C 136/10 | Išankstinis pranešimas apie koncentraciją – (Byla COMP/M.5543 – EnBW/Borusan/JV) – Bylą numatoma nagrinėti supaprastinta tvarka ⁽¹⁾ | 34 |
|---------------|--|----|



⁽¹⁾ Tekstas svarbus EEE

II

(Komunikatai)

EUROPOS SAJUNGOS INSTITUCIJŲ IR ORGANŲ PRIIMTI KOMUNIKATAI

KOMISIJA

Neprieštaravimas praneštai koncentracijai**(Byla COMP/M.5377 – SNCF/VFE P/Bollore/JV)****(Tekstas svarbus EEE)**

(2009/C 136/01)

2009 m. birželio 5 d. Komisija nusprendė neprieštarauti dėl pavadinime praneštos koncentracijos ir paskelbti ją suderinama su bendrąja rinka. Šis sprendimas priimamas remiantis Tarybos Reglamento (EB) Nr. 139/2004 6 straipsnio 1 dalies b punktu. Visas šio sprendimo tekstas yra prancūzų kalba. Sprendimas bus viešai paskelbtas tada, kai iš jo bus pašalinta profesinė paslaptimi laikoma informacija. Sprendimą bus galima rasti:

- Europa interneto svetainės konkurencijos skylyje (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Ši svetainė suteikia galimybę rasti atskirus sprendimus dėl koncentracijos, įskaitant tokių sprendimų indeksus pagal įmonės pavadinimą, bylos numerį, priėmimo datą ir sektorių,
 - elektroniniu formatu EUR-Lex interneto svetainėje 32009M5377 dokumento numeriu. EUR-Lex svetainėje galima rasti įvairius Europos teisės dokumentus (<http://eur-lex.europa.eu>).
-

IV

(Pranešimai)

EUROPOS SAJUNGOS INSTITUCIJŲ IR ORGANŲ PRANEŠIMAI

KOMISIJA

Euro kursas ⁽¹⁾

2009 m. birželio 15 d.

(2009/C 136/02)

1 euro =

| Valiuta | Valiutos kursas | Valiuta | Valiutos kursas | | |
|---------|---------------------|---------|-----------------|------------------------------|-----------|
| USD | JAV doleris | 1,3850 | AUD | Australijos doleris | 1,7285 |
| JPY | Japonijos jena | 136,08 | CAD | Kanados doleris | 1,5690 |
| DKK | Danijos krona | 7,4465 | HKD | Honkongo doleris | 10,7344 |
| GBP | Svaras sterlingas | 0,84720 | NZD | Naujosios Zelandijos doleris | 2,1953 |
| SEK | Švedijos krona | 10,8345 | SGD | Singapūro doleris | 2,0190 |
| CHF | Šveicarijos frankas | 1,5110 | KRW | Pietų Korėjos vonas | 1 742,10 |
| ISK | Islandijos krona | | ZAR | Pietų Afrikos randas | 11,1603 |
| NOK | Norvegijos krona | 8,9055 | CNY | Kinijos ženminbi juanis | 9,4684 |
| BGN | Bulgarijos levas | 1,9558 | HRK | Kroatijos kuna | 7,2350 |
| CZK | Čekijos krona | 26,839 | IDR | Indonezijos rupija | 14 090,25 |
| EEK | Estijos kronos | 15,6466 | MYR | Malaizijos ringitas | 4,8871 |
| HUF | Vengrijos forintas | 280,40 | PHP | Filipinų pesas | 67,054 |
| LTL | Lietuvos litas | 3,4528 | RUB | Rusijos rublis | 43,2745 |
| LVL | Latvijos latas | 0,7035 | THB | Tailando batas | 47,353 |
| PLN | Lenkijos zlotas | 4,5260 | BRL | Brazilijos realas | 2,6851 |
| RON | Rumunijos leja | 4,2200 | MXN | Meksikos pesas | 18,6982 |
| TRY | Turkijos lira | 2,1438 | INR | Indijos rupija | 66,0850 |

⁽¹⁾ Šaltinis: valiutų perskaičiavimo kursai paskelbti ECB.

Komisijos pranešimas apie supaprastintą procedūrą, taikomą tam tikrų rūšių valstybės pagalbai

(Tekstas svarbus EEE)

(2009/C 136/03)

1. ĮVADAS

1. Šiame pranešime išdėstoma supaprastinta procedūra, kuria remdamasi Komisija, glaudžiai bendradarbiaudama su atitinkama valstybe nare, ketina per trumpesnę laikotarpį nagrinėti tam tikras valstybės pagalbos priemones, kurioms tereikia, kad Komisija patikrintų, ar priemonė atitinka esamas taisykles ir praktiką, nevykdydama diskrecinių įgaliojimų. Komisijos patirtis, įgyta taikant Europos bendrijos steigimo sutarties 87 straipsnį ir šio straipsnio pagrindu priimtus reglamentus, programas, gaires ir pranešimus⁽¹⁾, atskleidė, kad tam tikrų kategorijų pagalba, apie kurią pranešta, paprastai patvirtinama neturint jokių abejonių dėl jos suderinamumo su bendrąja rinka su sąlyga, kad nebuvo jokių ypatingų aplinkybių. Šių kategorijų pagalba aprašyta 2 skirsnyje. Kitoms pagalbos priemonėms, apie kurias pranešta Komisijai, bus taikomos atitinkamos procedūros⁽²⁾ ir paprastai Geriausios praktikos vykdant valstybės pagalbos kontrolės procedūras kodeksas⁽³⁾.
2. Šio pranešimo tikslas – nustatyti sąlygas, kuriomis Komisija, laikydamosi supaprastintos procedūros, paprastai priims sutrumpintos formos sprendimą, kuriame skelbiama, kad tam tikrų rūšių valstybės pagalbos priemonės yra suderinamos su bendrąja rinka, ir paaiškinti pačią procedūrą. Kai įvykdomos visos šiame pranešime išdėstytos sąlygos, per 20 darbo dienų nuo pranešimo dienos, laikydamosi 1999 m. kovo 22 d. Tarybos reglamento (EB) Nr. 659/1999, nustatančio išsamias EB sutarties 93 straipsnio taikymo taisykles⁽⁴⁾, 4 straipsnio 2 arba 3 dalies, Komisija stengsis priimti sutrumpintos formos sprendimą, kad priemonės, apie kurias pranešta, nėra pagalba arba kad nėra kliūčių pagalbai suteikti.
3. Tačiau jei taikytinos šio pranešimo 6–12 punktuose nurodytos apsaugos priemonės arba išlygos, Komisija grįš prie įprastos procedūros, taikomos pagalbai, apie kurią pranešta, aprašytos Reglamento (EB) Nr. 659/1999 II skyriuje ir priims išsamų sprendimą pagal to reglamento 4 straipsnį ir (arba) 7 straipsnį. Bet kuriuo atveju vieninteliai teisiškai įgyvendinami terminai yra nurodyti Reglamento (EB) Nr. 659/1999 4 straipsnio 5 dalyje ir 7 straipsnio 6 dalyje.
4. Vadovaudamasi šiame pranešime išdėstyta procedūra, Komisija siekia, kad Bendrijos valstybės pagalbos kontrolė, remiantis Valstybės pagalbos veiksmų plane. Mažesnė ir tikslingesnė valstybės pagalba: 2005–2009 m. valstybės pagalbos reformos programa⁽⁵⁾ išdėstytais pagrindiniais principais, būtų

(1) Žr. visų pirma Bendrijos valstybės pagalbos moksliniams tyrimams, taikomajai veiklai ir naujovių diegimui sistemą, OL C 323, 2006 12 30, p. 1 (toliau – Mokslinių tyrimų, taikomosios veiklos ir naujovių diegimo sistema); Bendrijos gaires dėl valstybės pagalbos rizikos kapitalo investicijoms į mažąsias ir vidutines įmones skatinti, OL C 194, 2006 8 18, p. 2, toliau – Rizikos kapitalo gairės; Valstybės pagalbos aplinkos apsaugai Bendrijos gaires, OL C 82, 2008 4 1, p. 1, toliau – Aplinkos apsaugos pagalbos gairės; 2007–2013 m. nacionalinės regioninės pagalbos teikimo gaires, OL C 54, 2006 3 4, p. 13, toliau – Regioninės pagalbos gairės; Komisijos komunikatą dėl Valstybės pagalbos laivų statybai sistemos pratęsimo, OL C 260, 2006 10 28, p. 7, toliau – Laivų statybos sistema; Komisijos komunikatą dėl Komunikato dėl Komisijos komunikato dėl tam tikrų teisinių aspektų, susijusių su kinematografijos ir kitais garso ir vaizdo kūrinių, tolesnio įgyvendinimo taikymo pratęsimo, OL C 134, 2007 6 16, p. 5, toliau – Kino komunikatas; 2008 m. rugpjūčio 6 d. Komisijos reglamentą (EB) Nr. 800/2008, skelbiantis tam tikrų rūšių pagalbą suderinama su bendrąja rinka taikant Sutarties 87 ir 88 straipsnius (Bendrasis bendrosios išimties reglamentas), OL L 214, 2008 8 9, p. 3.

(2) Priemonėms, apie kurias pranešta Komisijai atsižvelgiant į dabartinę finansų krizę pagal Komisijos komunikatus „Valstybės pagalbos taisyklių taikymas finansų įstaigoms skirtoms priemonėms dėl dabartinės pasaulinės finansų krizės“ (OL C 270, 2008 10 25, p. 8), „Bendrijos laikinoji valstybės pagalbos priemonių sistema siekianti padidinti galimybes gauti finansavimą dabartinės finansų ir ekonomikos krizės sąlygomis“ (OL C 16, 2009 1 22, p. 1), Valstybės pagalbos priemonės Europos ekonomikos atkūrimo planui įgyvendinti (Komisijos komunikatas Europos Vadovų Tarybai, Europos ekonomikos atkūrimo planas, COM(2008), 800 galutinis, 2008 11 26), nebus taikoma šiame pranešime nurodyta supaprastinta procedūra. Tokiems atvejams skubiai spręsti buvo nustatyti specialūs *ad hoc* susitarimai.

(3) Žr. šio Oficialiojo leidinio p. 13.

(4) OL L 83, 1999 3 27, p. 1.

(5) COM(2005) 107 galutinis.

labiau numatoma ir veiksminga. Šiuo pranešimu taip pat papildoma Komisijos 2005 m. spalį paskelbta supaprastinimo strategija ⁽¹⁾. Nė vienos šio pranešimo dalies negalima aiškinti taip, lyg ji reikštų, kad apie pagalbos priemonę, kuri nėra valstybės pagalba pagal EB sutarties 87 straipsnį, turi būti pranešta Komisijai, nors ir valstybės narės gali pranešti apie tokias pagalbos priemones siekiant teisinio tikrumo.

2. VALSTYBĖS PAGALBOS KATEGORIJOS, KURIOMS GALI BŪTI TAIKOMA SUPAPRASTINTA PROCEDŪRA

Reikalavimus atitinkančių kategorijų valstybės pagalba

5. Toliau nurodytų kategorijų priemonės iš esmės yra tinkamos, kad joms būtų taikoma supaprastinta procedūra:

a) 1 kategorija. Pagalbos priemonės, kurioms taikomi esamų sistemų arba gairių „standartinio vertinimo“ skirsniai

Pagalbos priemonės, kurioms taikomas horizontaliųjų gairių ir sistemų standartinis vertinimas (vadinamieji „saugaus uosto“ skirsniai) ⁽²⁾ arba lygiavertis vertinimas ⁽³⁾ ir netaikomas Bendrasis bendrosios išimties reglamentas, iš esmės yra tinkamos, kad joms būtų taikoma supaprastinta procedūra.

Supaprastinta procedūra bus taikoma tik tuomet, jeigu po etapo iki pranešimo pateikimo (žr. 13–16 punktus) Komisija bus įsitikinusi, kad įvykdyti visi atitinkamų priemonių taikytinuose skirsniuose nustatyti materialiniai ir procedūriniai reikalavimai. Tai reiškia, kad per etapą iki pranešimo pateikimo įsitikinta, jog pagalbos priemonė, apie kurią pranešta, *prima facie* atitinka tam tikras sąlygas, kaip išsamiau nurodyta prie kiekvienos taikytinos horizontaliosios priemonės:

- pagalbos gavėjų rūšis,
- reikalavimus atitinkančios išlaidos,
- pagalbos intensyvumas ir priemokos,
- individuali pranešimo viršutinė riba arba didžiausia pagalbos suma,
- naudojamos pagalbos priemonės rūšis,
- kaupimas,
- skatinamasis poveikis,
- skaidrumas,
- pagalbos gavėjų, kurie neįvykdė vykdomojo rašto sumoms išieškoti įpareigojimų, atmetimas ⁽⁴⁾.

⁽¹⁾ Įgyvendinant Bendrijos Lisabonos programą: reglamentavimo aplinkos supaprastinimo strategija; COM(2005) 535 galutinis.

⁽²⁾ Pavyzdžiui, nuoroda į Mokslinių tyrimų, taikomosios veiklos ir naujovių diegimo sistemos 5 skirsnį arba Aplinkos apsaugos gairių 3 skirsnį ir Rizikos kapitalo gairių 4 skirsnį.

⁽³⁾ Regioninės pagalbos gairės; Bendrijos gairių dėl valstybės pagalbos sunkumus patiriančioms įmonėms sanuoti ir restruktūrizuoti 3.1.2 skirsnis, OL C 244, 2004 10 1, p. 2, toliau – Sanavimo ir restruktūrizavimo gairės.

⁽⁴⁾ Komisija grįš prie normalios procedūros, jei pranešta pagalbos priemone galėtų pasinaudoti įmonė, kuriai išduotas vykdomasis raštas sumoms išieškoti pagal ankstesnį Komisijos sprendimą, kuriuo pagalba skelbiama neteisėta ir nesuderinama su bendrąja rinka (taip vadinama *Deggendorf* byla). Žr. *TWD Textilwerke Deggendorf* byla C-188/92, [1994], Rink. p. I-833.

Komisija pasirengusi apsvarstyti galimybę taikyti supaprastintą procedūrą pagal šią kategoriją visų pirma šių rūšių priemonėms:

- i) rizikos kapitalo priemonės, išskyrus dalyvavimą privataus kapitalo investiciniame fonde, kurios atitinka visas kitas Rizikos kapitalo gairių 4 skirsnio sąlygas ⁽¹⁾;
- ii) aplinkos apsaugos investicinė pagalba, atitinkanti Aplinkos apsaugos pagalbos gairių 3 skirsnio sąlygas:
 - kurios reikalavimus atitinkančių išlaidų pagrindas nustatomas remiantis visų išlaidų skaičiavimo metodu, atsižvelgiant į Aplinkos apsaugos pagalbos gairių ⁽²⁾ 82 punktą, arba
 - įskaitant priemoną už ekologines inovacijas, kuri, kaip parodyta, atitinka Aplinkos apsaugos gairių ⁽³⁾ 78 punktą;
- iii) pagalba naujoms naujoves diegiančioms įmonėms, kuri teikiama pagal Mokslinių tyrimų, taikomosios veiklos ir naujovių diegimo sistemos 5.4 skirsnį ir kurios inovacinis pobūdis nustatomas pagal šios sistemos ⁽⁴⁾ 5.4 skirsnio b punkto i papunktį;
- iv) pagalba naujovių diegimo grupėms, teikiama pagal Mokslinių tyrimų, taikomosios veiklos ir naujovių diegimo sistemos 5.8 ir 7.1 skirsnius;
- v) pagalba procesų ir organizacinių naujovių diegimui paslaugų sektoriuje, teikiama pagal Mokslinių tyrimų, taikomosios veiklos ir naujovių diegimo sistemos 5.5 skirsnį;
- vi) *ad hoc* regioninė pagalba, kuri neviršija Regioninės pagalbos gairių ⁽⁵⁾ 64 punkte numatytos atskiros pranešimo ribos;
- vii) sanavimo pagalba gamybos ir paslaugų sektoriams (išskyrus finansų sektorių), atitinkanti visas esmines Sanavimo ir restruktūrizavimo gairių 3.1.1 ir 3.1.2 skirsnių sąlygas ⁽⁶⁾;
- viii) sanavimo ir restruktūrizavimo schemos mažosioms įmonėms, atitinkančios visas Sanavimo ir restruktūrizavimo gairių 4 skirsnio sąlygas ⁽⁷⁾;
- ix) *ad hoc* restruktūrizavimo pagalba MVI su sąlyga, kad ji atitinka visas Sanavimo ir restruktūrizavimo gairių 3 skirsnyje išdėstytas sąlygas ⁽⁸⁾;

⁽¹⁾ Įskaitant atvejus, kai Europos Sąjungos finansų institucijos veikia kaip kontroliuojantysis fondas, kai atitinkamai rizikos kapitalo priemonei taikomas Rizikos kapitalo gairių 4 skirsnis.

⁽²⁾ Bendrojo bendrosios išimties reglamento 18 straipsnio 5 dalyje numatytas supaprastintas išlaidų skaičiavimo metodas.

⁽³⁾ Bendrajame bendrosios išimties reglamente neatmetama priemonių už ekologines inovacijas galimybė.

⁽⁴⁾ Bendrasis bendrosios išimties reglamentas taikomas tik tai naujoms naujoves diegiančioms įmonėms teikiamai pagalbai, kuri atitinka Mokslinių tyrimų, taikomosios veiklos ir naujovių diegimo sistemos 5.4 dalies b punkto ii papunkčio sąlygas.

⁽⁵⁾ Tokiais atvejais informacija, kurią turi pateikti valstybė narė, reikės aiškiai įrodyti, kad i) pagalbos suma lieka mažesnė už pranešime nurodytą ribą (neatlikus sudėtingų gryniosios dabartinės vertės skaičiavimų); ii) pagalba yra susijusi su nauja investicija (ne atnaujinimui skirta investicija); ir iii) pagalbos teikiama nauda regionų vystymuisi aiškiai didesnė už jos padarytus konkurencijos iškraipymus. Žr., pavyzdžiui, Komisijos sprendimą byloje N 721/2007 (Lenkija, *Reuters Europe SA*).

⁽⁶⁾ Žr., pavyzdžiui, Komisijos sprendimus byloje N 28/2006 (Lenkija, *Techmatrans*), N 258/2007 (Vokietija, sanavimo pagalba *Erich Rohde KG*) ir N 802/2006 (Italija, sanavimo pagalba *Sandretto Industrie*).

⁽⁷⁾ Žr., pavyzdžiui, Komisijos sprendimus byloje N 85/2008 (Austrija, Garantijų schema mažosioms ir vidutinėms įmonėms Zalburgo regione), N 386/2007 (Prancūzija, sanavimo ir restruktūrizavimo pagalbos schema mažosioms ir vidutinėms įmonėms) ir N 832/2006 (Italija, sanavimo ir restruktūrizavimo schema *Valle d'Aosta*). Šis metodas atitinka Bendrojo bendrosios išimties reglamento 1 straipsnio 7 dalies nuostatas.

⁽⁸⁾ Žr., pavyzdžiui, Komisijos sprendimus byloje N 92/2008 (Austrija, restruktūrizavimo pagalba *Der Bäcker Legat*) ir N 289/2007 (Italija, restruktūrizavimo pagalba *Fiem SRL*).

- x) eksporto kreditai laivų statybos sektoriuje, atitinkantis visas Laivų statybos sistemos ⁽¹⁾ 3.3.4 skirsnio sąlygas;
- xi) paramos garso ir vaizdo pramonei schema, atitinkanti visas Kino komunikato 2.3 skirsnyje nustatytas garso ir vaizdo kūrinių kūrimo, gamybos, platinimo ir reklamavimo sąlygas ⁽²⁾.

Pirmiau pateiktas sąrašas yra orientacinis ir gali keistis, jeigu ateityje bus peržiūrėtos dabartinės priemonės arba priimtos naujos priemonės. Komisija kartais gali peržiūrėti šį sąrašą, kad jis atitiktų taikomas valstybės pagalbos taisykles.

b) 2 kategorija. Nusistovėjusių Komisijos sprendimų priėmimų praktika atitinkančios priemonės

Pagalbos priemonėms, kurių požymiai atitinka tų pagalbos priemonių, kurios patvirtintos bent trimis ankstesniais Komisijos sprendimais (toliau – ankstesnieji sprendimai), požymius ir kurias dėl to galima iš karto įvertinti, remiantis šia Komisijos sprendimų priėmimo praktika, iš esmės galima taikyti supaprastintą procedūrą. Ankstesniaisiais sprendimais gali būti laikomi tik tokie Komisijos sprendimai, kurie priimti per pastaruosius dešimt metų iki pranešimo pateikimo (žr. 14 punktą).

Supaprastinta procedūra bus taikoma tik tuomet, kai po etapo iki pranešimo pateikimo (žr. 13–16 punktus) Komisija bus įsitikinusi, kad įvykdytos ankstesniesiems sprendimams galiojusios atitinkamos materialinės ir procedūrinės sąlygos, visų pirma taikytinos priemonės tikslams ir bendrai struktūrai, pagalbos gavėjų rūšims, reikalavimus atitinkančioms išlaidoms, individualioms pranešimo viršutinėms riboms, pagalbos intensyvumui ir (kur taikytina) priemokoms, kaupimo nuostatoms, skatinamajam poveikiui ir skaidrumo reikalavimams. Be to, kaip nurodyta 11 punkte, Komisija grįš prie įprastos procedūros, kai pagalbos priemonė, apie kurią pranešta, gali būti naudinga įmonei, kuri neįvykdė vykdomojo rašto sumoms išieškoti įpareigojimų po ankstesnio Komisijos sprendimo, kuriame nurodyta, kad pagalba neteisėta ir nesuderinama su bendrąja rinka (vadinamasis *Deggendorf* klausimas).

Komisija pasirengusi apsvarstyti galimybę taikyti supaprastintą procedūrą pagal šią kategoriją visų pirma šių rūšių priemonėms:

- i) pagalbos priemonės nacionaliniam kultūros paveldui išsaugoti, susijusios su veikla, sietina su istorinėmis, senovinėmis vietomis arba nacionaliniais paminklais su sąlyga, kad pagalba teikiama tik paveldui išsaugoti, Sutarties 87 straipsnio 3 dalies d punkto ⁽³⁾ prasme;
- ii) pagalbos schemas teatro, šokio ir muzikinei veiklai ⁽⁴⁾;

⁽¹⁾ Žr., pavyzdžiui, Komisijos sprendimus bylose N 76/2008 (Vokietija, laivų eksporto CIRR finansavimo schemos pratęsimas), N 26/2008 (Danija, laivų eksporto finansavimo schemos pakeitimai) ir N 760/2006 (Ispanija, eksporto finansavimo schemos pratęsimas – Ispanijos laivų statyba).

⁽²⁾ Nors komunikato kriterijai tiesiogiai taikomi tik gamybos veiklai, praktiškai jie analogiškai taikomi ir tuomet, kai reikia įvertinti garso ir vaizdo kūrinių ikigamybinės ir pogramybinės veiklos suderinamumą, taip pat būtinumo ir proporcingumo principus pagal EB sutarties 87 straipsnio 3 dalies d punktą ir 151 straipsnį. Žr., pavyzdžiui, Komisijos sprendimus bylose N 233/2008 (Latvijos filmų rėmimo schema), N 72/2008 (Ispanija, filmų reklamavimo Madride schema), N 60/2008 (Italija, filmų rėmimas Sardinijos regione) ir N 291/2007 (Nyderlandų filmų fondas).

⁽³⁾ Žr., pavyzdžiui, Komisijos sprendimus bylose N 393/2007 (Nyderlandai, subsidija NV *Bergkwartier*), N 106/2005 (Lenkija, *Hala Ludowa* Vroclave) ir N 123/2005 (Vengrija, numatyta schema Vengrijos turizmui ir kultūrai).

⁽⁴⁾ Žr., pavyzdžiui, Komisijos sprendimus bylose N 340/2007 (Ispanija, pagalba teatro, šokio, muzikinei ir garso bei vaizdo veiklai Baskų krašte), N 257/2007 (Ispanija, teatro veikalų rėmimas Baskų krašte) ir N 818/99 (Prancūzija, paraifskaliniai mokesčiai už spektaklius ir koncertus).

- iii) pagalbos schemos mažumų kalboms remti ⁽¹⁾;
- iv) pagalbos priemonės leidybai ⁽²⁾;
- v) pagalbos priemonės plačiauosiui ryšiui kaimo vietovėse ⁽³⁾;
- vi) garantijų schema laivų statyboms finansuoti ⁽⁴⁾;
- vii) pagalbos priemonės, atitinkančios visas kitas Bendrojo bendrosios išimties reglamento galiojančias nuostatas, tačiau neįtrauktos į jo taikymo sritį dėl šių priežasčių:
 - šios priemonės yra *ad hoc* pagalba ⁽⁵⁾,
 - šios priemonės teikiamos neskaidria forma (Bendrojo bendrosios išimties reglamento 5 straipsnis), tačiau jų bendrasis subsidijos ekvivalentas apskaičiuojamas pagal metodiką, kurią Komisija patvirtino trimis atskirais sprendimais, priimtais po 2007 m. sausio 1 d.;
- viii) priemonės, kuriomis remiamas vietos infrastruktūros vystymas ir kurios nėra valstybės pagalba, kaip nustatyta Sutarties 87 straipsnio 1 dalyje, atsižvelgiant į tai, kad aptariama priemonė neturės poveikio prekybai Bendrijoje, turint omenyje konkrečias atvejo aplinkybes ⁽⁶⁾;
- ix) pratęsimas ir (arba) pakeitimas esamų schemų, kurioms netaikoma 2004 m. balandžio 21 d. Komisijos reglamente (EB) Nr. 794/2004, įgyvendinamame Tarybos reglamentą (EB) Nr. 659/1999, nustatantį išsamias EB sutarties 93 straipsnio taikymo taisykles ⁽⁷⁾, numatyta supaprastinta procedūra (žr. toliau nurodytą 3 kategoriją), pavyzdžiui, kai tai susiję su esamų schemų pritaikymu prie naujų horizontaliųjų gairių ⁽⁸⁾.

⁽¹⁾ Žr., pavyzdžiui, Komisijos sprendimus bylose N 776/2006 (Ispanija, pagalba baskų kalbos vartojimui skatinti), N 49/2007 (Ispanija, pagalba baskų kalbos vartojimui skatinti) ir N 161/2008 (Ispanija, baskų kalbai skirta pagalba).

⁽²⁾ Žr., pavyzdžiui, Komisijos sprendimus bylose N 687/2006 (Slovakija, periodiniam leidiniui skirta pagalba *Kalligram s.r.o.*), N 1/2006 (Slovėnija, leidybos rėmimas Slovėnijoje) ir N 268/2002 (Italija, pagalba, skirta leidybai Sicilijoje).

⁽³⁾ Žr., pavyzdžiui, Komisijos sprendimus bylose N 264/2006 (Italija, plačiauostis ryšys Toskanos kaimo vietovėms), N 473/2007 (Italija, plačiauostis ryšys Alto Adige) ir N 115/2008 (plačiauostis ryšys Vokietijos kaimo vietovėse).

⁽⁴⁾ Žr., pavyzdžiui, Komisijos sprendimus bylose N 325/2006 (Vokietija, garantijų schemų laivų statyboms finansuoti pratęsimas), N 35/2006 (Prancūzija, garantijų schema laivams finansuoti ir garantuoti) ir N 253/2005 (Nyderlandai, garantijų schema laivams finansuoti).

⁽⁵⁾ *Ad hoc* pagalba dažnai neįtraukiama į Bendrojo bendrosios išimties reglamento taikymo sritį. Ši pagalba neįtraukiama visoms didžiosioms įmonėms (Bendrojo bendrosios išimties reglamento 1 straipsnio 6 dalis), o tam tikrais atvejais ir mažosioms ir vidutinėms įmonėms (žr. 13 ir 14 straipsnius, susijusius su regionine pagalba; 16 straipsnį, susijusį su pagalba moterų verslumui skatinti; 29 straipsnį, susijusį su pagalba rizikos kapitalo forma, ir 40 straipsnį, susijusį su pagalba palankių sąlygų neturintį darbuotojų įdarbinimui). Prireikus informacijos apie konkrečias sąlygas, kuriomis remiantis reglamentuojama *ad hoc* regioninė investicinė pagalba, žr. 14 išnašą. Be to, šiuo pranešimu nepažeidžiamas joks Komisijos komunikatas ar patariamasis dokumentas, kuriame išdėstyti išsamūs ekonominio vertinimo kriterijai pagalbos, apie kurią privaloma pranešti atskirai, suderinamumo tyrimui.

⁽⁶⁾ Žr. Komisijos sprendimus bylose N 258/2000 (Vokietija, laisvalaikio baseinas Dorstene), N 486/2002 (Švedija, pagalba, skirta kongreso salei Visbyje), N 610/2001 (Vokietija, Badeno-Viurtembergo turizmo infrastruktūros programa) ir N 377/2007 (Nyderlandai, parama *Bataviawerf* – 17 a. laivo rekonstrukcija). Siekiant, kad nagrinėjama priemonė būtų laikoma neturintia poveikio prekybai Bendrijoje, remiantis šiais trimis ankstesniais sprendimais visų pirma reikia, kad valstybė narė įrodytų šiuos požymius: 1) kad dėl pagalbos susijusiam regione nepritraukiamos investicijos, 2) kad prekės, kurias gamina ir (arba) paslaugos, kurias teikia pagalbos gavėjas, yra tik vietiniam naudojimui ir (arba) jų paklausa yra geografiškai ribota, 3) kad kaimyninių valstybių narių vartotojams daromas tik nežymus poveikis, 4) kad pagalbos gavėjo rinkos dalis yra minimali pagal bet kurį susijusios rinkos apibrėžimą ir kad pagalbos gavėjas nepriklauso didesnei įmonių grupei. Į šiuos požymius turėtų būti atkreiptas dėmesys pranešimo projekto formoje, nurodytoje šio pranešimo 14 punkte.

⁽⁷⁾ OL L 140, 2004 4 30, p. 1.

⁽⁸⁾ Žr., pavyzdžiui, Komisijos sprendimus bylose N 585/2007 (Jungtinė Karalystė, Jorkšyro mokslinių tyrimų ir plėtros schema), N 275/2007 (Vokietija, sanavimo ir restruktūrizavimo pagalbos programų, skirtų mažosioms ir vidutinėms įmonėms Brėmene, pratęsimas), N 496/2007 (Italija (Lombardija), garantijų fondas rizikos kapitalui vystyti) ir N 625/2007 (Latvija, pagalba mažosioms ir vidutinėms įmonėms skirtam rizikos kapitalui).

Pirmiau pateiktas sąrašas yra orientacinis, kadangi tiksli šios kategorijos taikymo sritis gali keistis, priklausomai nuo Komisijos sprendimų priėmimo praktikos. Komisija kartais gali atnaujinti šį orientacinį sąrašą, kad jis atitiktų besikeičiančią praktiką.

c) 3 kategorija. Esamų schemų pratęsimas arba išplėtimas

Reglamento (EB) Nr. 794/2004 4 straipsnyje numatyta supaprastinta procedūra tam tikriems esamos pagalbos pakeitimams atlikti. Pagal šią nuostatą „[...] apie šiuos taikomos pagalbos pakeitimus pranešama supaprastinta pranešimo forma, pateikta II priede:

- a) leistinos pagalbos schemos biudžeto padidėjimą daugiau kaip 20 %;
- b) taikomos leistinos pagalbos schemos pratęsimą iki šešerių metų, padidinus biudžetą arba jo nepadidinus;
- c) taikomos leistinos pagalbos schemos taikymo kriterijų sugriežtinimą, pagalbos intensyvumo sumažinimą arba finansuotinių išlaidų sumažinimą“.

Galimybė taikyti Komisijos reglamento (EB) Nr. 794/2004 4 straipsnį šiame pranešime išlieka nepaveikta. Tačiau Komisija ketina paraginti pranešančiąją valstybę narę laikytis šiame pranešime nustatytos procedūros ir iš anksto pranešti apie atitinkamas pagalbos priemones naudojant supaprastinto pranešimo formą, kuri pateikta Reglamento (EB) Nr. 794/2004 priede. Kiek tai susiję su šia procedūra, Komisija taip pat ragina susijusią valstybę narę sutikti dėl jos pranešimo santraukos skelbimo Komisijos tinklavietėje.

Apsaugos priemonės ir išlygos

6. Kadangi supaprastinta procedūra taikoma tiktai pagalbai, apie kurią pranešta pagal Sutarties 88 straipsnio 3 dalį, neteisėta pagalba atmetama. Be to, dėl atitinkamų sektorių ypatumų supaprastinta procedūra taip pat nebus taikoma žuvininkystės ir akvakultūros sektorių veiklai, pirminiam žemės ūkio produktų perdirbimui arba žemės ūkio produktų perdirbimui ar prekybai, t. y. veiklai, kuriai teikiama pagalba. Be to, supaprastinta procedūra nebus taikoma atgaline data priemonėms, apie kurias buvo iš anksto pranešta iki 2009 m. rugsėjo 1 d.
7. Įvertindama, ar pagalbos priemonė, apie kurią pranešta, priklauso vienai iš 5 punkte išdėstytų reikalavimų atitinkančių kategorijų, Komisija užtikrins, kad taikomos sistemos arba gairės ir (arba) nusistovėjusi Komisijos sprendimų priėmimo praktika, kuriomis remiantis bus vertinama pagalbos priemonė, apie kurią pranešta, taip pat visos susijusios faktinės aplinkybės būtų pakankamai aiškiai nustatytos. Atsižvelgiant į tai, kad pranešimo išsamumas yra pagrindinis kriterijus, nustatant, ar galima taikyti šią procedūrą, pranešančioji valstybė narė raginama pateikti visą svarbią informaciją, įskaitant, jei taikytina, ankstesnius sprendimus, kuriais buvo remtasi, etapo iki pranešimo pateikimo pradžioje (žr. 14 punktą).
8. Jeigu pranešimo forma neišsami arba joje pateikta klaidinanti ar neteisinga informacija, Komisija supaprastintos procedūros netaikys. Be to, jeigu pranešimas susijęs su bendros svarbos naujais teisiniais klausimais, Komisija paprastai netaikys supaprastintos procedūros.
9. Nors paprastai galima daryti prielaidą, kad dėl 5 punkte išvardytoms kategorijoms priklausančių pagalbos priemonių nekils abejonių dėl suderinamumo su bendrąja rinka, vis dėlto gali būti konkrečių aplinkybių, kuriomis reikia atidesnio tyrimo. Tokiais atvejais Komisija gali bet kada grįžti prie įprastos procedūros.

10. Tokios konkrečios aplinkybės visų pirma gali būti: tam tikros pagalbos formos, kurios dar nebuvo nagrinėjamos Komisijos sprendimų priėmimo praktikoje, ankstesni sprendimai, kuriuos Komisija gali iš naujo įvertinti, atsižvelgdama į naujausią teismų praktiką arba bendrosios rinkos raidą, nauji techniniai klausimai arba problemos, kurios kyla dėl priemonės suderinamumo su kitomis Sutarties nuostatomis (pavyzdžiui, nediskriminavimas, keturios laisvės ir kt.).
11. Komisija grįš prie įprastos procedūros, kai pagalbos priemonė, apie kurią pranešta, gali būti naudinga įmonei, kuri neįvykdė vykdomojo rašto sumoms išieškoti įpareigojimų po ankstesnio Komisijos sprendimo, kuriame nurodyta, kad pagalba neteisėta ir nesuderinama su bendrąja rinka (vadinamasis *Deggendorf* klausimas).
12. Galiausiai, jeigu trečioji šalis per terminą, nustatytą šio pranešimo 21 punkte, pareikia pagrįstų abejonų dėl pagalbos priemonės, apie kurią pranešta, Komisija grįš prie įprastos procedūros⁽¹⁾ ir apie tai praneš valstybei narei.

3. PROCEDŪRINĖS NUOSTATOS

Ryšiai iki pranešimo pateikimo

13. Komisija mano, kad pranešančiosios valstybės narės ir Komisijos ryšiai iki pranešimo pateikimo yra naudingi net ir, regis, neprobleminiais atvejais. Taip bendraudamos Komisija ir valstybės narės gali visų pirma iš anksto nustatyti susijusias Komisijos priemones arba ankstesnius sprendimus, galimą Komisijos vertinimo sudėtingumo lygį ir informacijos, kurios Komisijai reikia išsamiam bylos vertinimui atlikti, apimtį ir išsamumą.
14. Atsižvelgiant į supaprastintos procedūros laiko apribojimus, valstybės pagalbos priemonės vertinimas pagal supaprastintą procedūrą priklauso nuo valstybės narės, su Komisija palaikančios ryšius iki pranešimo pateikimo. Atsižvelgiant į pirmiau nurodytą informaciją, valstybė narė raginama pateikti pranešimo projekto formą su būtinais papildomos informacijos lapais, numatytais Reglamento (EB) Nr. 794/2004 2 straipsnyje, ir, jei taikytina, susijusius ankstesnius sprendimus, naudojant Komisijos nustatytą IT programa. Šiame etape valstybė narė taip pat gali prašyti, kad Komisija nereikalautų užpildyti tam tikrų pranešimo formos dalių. Kai palaikomi ryšiai iki pranešimo pateikimo, valstybė narė ir Komisija taip pat gali susitarti, kad valstybei narei nereikėtų pateikti pranešimo projekto formos ir susijusios informacijos etape iki pranešimo pateikimo. Tokio susitarimo gali prireikti tuomet, kai, pavyzdžiui, pasikartoja tam tikros pagalbos priemonės (pavyzdžiui, šio pranešimo 5 punkto c papunktyje nurodytą pagalbos kategoriją). Tokiomis aplinkybėmis valstybė narė gali būti paraginta iš karto pateikti pranešimą, jeigu Komisija mano, kad nereikia išsamiau aptarti numatomų pagalbos priemonių.
15. Per dvi savaites nuo pranešimo formos projekto gavimo, Komisijos tarnybos užmezga pirmus ryšius iki pranešimo pateikimo. Komisija skatins bendravimo palaikymą e. paštu arba telekonferencijomis, arba remdamasi specialiu atitinkamos valstybės narės prašymu, organizuodama susitikimus. Per 5 darbo dienas po paskutinio ryšio iki pranešimo pateikimo, Komisijos tarnybos praneš susijusiai valstybei narei, ar, jų manymu, byla *prima facie* atitinka kriterijus, kad būtų galima taikyti supaprastintą procedūrą, kokią informaciją dar reikia pateikti, kad priemonė atitiktų šios procedūros reikalavimus, arba nurodys, ar bylai bus taikoma įprasta procedūra.
16. Komisijos tarnybų nurodymas, kad susijusiai bylai galima taikyti supaprastintą procedūrą, reiškia, kad valstybė narė ir Komisijos tarnybos *prima facie* sutinka, kad jei informacija, perduota iki pranešimo pateikimo, perduodama kaip formalus pranešimas, ji būtų laikoma išsamiu pranešimu. Todėl Komisija iš esmės galėtų patvirtinti priemonę, kai apie ją būtų oficialiai pranešta remiantis pranešimo forma, kurioje būtų įtraukti ryšių iki pranešimo pateikimo rezultatai ir nereikėtų papildomos informacijos.

⁽¹⁾ Tai nereiškia, kad išplečiamos trečiųjų šalių teisės pagal Bendrijos teismų praktiką. Žr. sprendimo byloje T-95/03 *Asociación de Empresarios de Estaciones de Servicio de la Comunidad Autónoma de Madrid* ir *Federación Catalana de Estaciones de Servicio* prieš Komisiją [2006], Rink. p. II-4739, 139 punktą ir sprendimo byloje T-73/98, *Prayon-Rupel* prieš Komisiją [2001], Rink. p. II-867, 45 punktą.

Pranešimas

17. Valstybė narė privalo pranešti apie atitinkamą (-as) pagalbos priemonę (-es) ne vėliau kaip per du mėnesius po to, kai jai Komisijos tarnybos praneša apie tai, kad priemonė *prima facie* atitinka reikalavimus supaprastintai procedūrai taikyti. Jei pranešime nurodomi bet kokie skirtumai, palyginti su dokumentuose iki pranešimo pateikimo perduota informacija, tokie pakeitimai turi būti aiškiai nurodyti pranešimo formoje.
18. Susijusiai valstybei narei pateikus pranešimą, prasideda laikotarpis, nurodytas 2 punkte.
19. Pagal supaprastintą procedūrą nenumatoma speciali supaprastinta pranešimo forma. Išskyrus atvejus, priskiriamus šio pranešimo 5 punkto c papunktyje nurodytai pagalbos kategorijai, pranešimui taikytinos Reglamente (EB) Nr. 794/2004 pateiktos standartinės pranešimo formos.

Pranešimo santraukos paskelbimas

20. Komisija savo tinklavietėje paskelbs pranešimo santrauką šio pranešimo priede pateikta standartinė forma, remdamasi valstybės narės pateikta informacija. Šioje standartinėje formoje nurodyta, kad, remiantis valstybės narės pateikta informacija, pagalbos priemonei galima taikyti supaprastintą procedūrą. Kai atitinkama valstybė narė paprašo Komisijos pagal šį pranešimą nagrinėti priemonę, apie kurią pranešta, laikoma, kad tokia valstybė narė sutinka, kad jos pranešime pateikta informacija, kuri turi būti paskelbta internete šio pranešimo priede nurodyta forma, nėra konfidenciali. Be to, valstybės narės raginamos aiškiai nurodyti, ar pranešime yra verslo paslapčių.
21. Tuomet suinteresuotosios šalys per 10 darbo dienų turės pateikti pastabas (įskaitant nekonfidencialią versiją), ypač dėl aplinkybių, dėl kurių galėtų prireikti išsamesnio nagrinėjimo. Tais atvejais, kai suinteresuotosioms šalims kyla pagrįstų su konkurencija susijusių abejonių dėl priemonės, apie kurią pranešta, Komisija grįš prie įprastos procedūros ir praneš apie tai valstybei narei ir suinteresuotajai (-osioms) šaliai (-ims). Atitinkamai valstybei narei taip pat bus pranešta apie bet kokias pagrįstas abejones ir suteikta galimybė pateikti dėl jų pastabas.

Sutrumpintos formos sprendimas

22. Jeigu Komisija mano, kad priemonė, apie kurią pranešta, atitinka supaprastintos procedūros kriterijus (žr. visų pirma 5 punktą), ji paskelbia sutrumpintos formos sprendimą. Vadovaudamasi Reglamento (EB) Nr. 659/1999 4 straipsnio 2 arba 3 dalimi, per 20 darbo dienų nuo pranešimo dienos Komisija sieks priimti sprendimą, kad pranešta priemonė nėra dėl pagalbos teikimo arba kad nėra kliūčių pagalbai suteikti, išskyrus atvejus, kai taikytinos bet kurios šio pranešimo 6–12 punktuose nurodytos apsaugos priemonės arba išlygos.

Sutrumpintos formos sprendimo paskelbimas

23. Laikydamosi Reglamento (EB) Nr. 659/1999 26 straipsnio 1 dalies, Komisija paskelbs pranešimo apie priimtą sprendimą santrauką *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*. Sutrumpintos formos sprendimas bus skelbiamas Komisijos tinklavietėje. Jame bus pateikta nuoroda į informacijos apie pranešimą, paskelbtą Komisijos tinklavietėje, santrauką, priemonės standartinį vertinimą pagal Sutarties 87 straipsnio 1 dalį, ir, kai taikytina, pareiškimas, kad pagalbos priemonė yra suderinama su bendrąja rinka, kadangi ji priskiriama vienai arba kelioms šio pranešimo 5 punkte išdėstytoms kategorijoms, o taikytina (-os) kategorija (-os) aiškiai nurodoma ir įtraukiama nuoroda į taikytinas horizontaliąsias priemones ir (arba) ankstesnius sprendimus.

4. BAIGIAMOSIOS NUOSTATOS

24. Susijusios valstybės narės prašymu Komisija taikys šiame pranešime išdėstytus principus priemonėms, apie kurias pranešta pagal 17 punktą, nuo 2009 m. rugsėjo 1 d.
 25. Komisija gali peržiūrėti šį pranešimą, remdamasi svarbiais konkurencijos politikos svarstymais arba kad atsižvelgtų į valstybės pagalbos teisės ir sprendimų priėmimo praktikos pokyčius. Komisija ketina atlikti pirmą šio pranešimo peržiūrą ne vėliau kaip po ketverių metų nuo jo paskelbimo. Dėl to Komisija apsvaistys, koku mastu reikėtų patobulinti konkrečias supaprastinto pranešimo formas, kad būtų lengviau įgyvendinti šį pranešimą.
-

PRIEDAS

Pranešimo santrauka: Trečiųjų šalių raginimas teikti pastabas**Pranešimas apie Valstybės Pagalbos priemonę**

... d. Komisija gavo pranešimą apie pagalbos priemonę pagal Europos bendrijos steigimo sutarties 88 straipsnį. Atlikusi preliminarų nagrinėjimą, Komisija nustatė, kad priemonė, apie kurią pranešta, galėtų būti priskiriama Komisijos pranešimo apie supaprastintos procedūros taikymą tam tikrų rūšių valstybės pagalbai (OL C ..., 2009 6 16, p. ...), taikymo sričiai.

Komisija ragina suinteresuotąsias trečiąsias šalis teikti galimas pastabas dėl siūlomos priemonės.

Pagrindiniai pagalbos priemonės požymiai:

Pagalbos numeris: Nr. ...

Valstybė narė:

Valstybės narės nuorodos Nr.:

Regionas:

Pagalbą teikianti institucija:

Pagalbos priemonės pavadinimas:

Nacionalinis teisinis pagrindas:

Siūlomas Bendrijos vertinimo pagrindas: ... gairės arba nusistovėjusi Komisijos praktika, kaip nurodyta Komisijos sprendimuose (1, 2 ir 3).

Priemonės rūšis: Pagalbos schema/ad hoc pagalba

Dabartinės pagalbos priemonės pakeitimas:

Trukmė (schema):

Suteikimo data:

Ekonomikos sektorius (-iai):

Gavėjo rūšis: (MVĮ/didžiosios įmonės):

Biudžetas:

Pagalbos priemonė (dotacija, palūkanų normos subsidija, ...):

Su konkurencija susijusios pastabos dėl priemonės, apie kurią pranešta, Komisijai turi būti pateiktos ne vėliau kaip per 10 darbo dienų nuo šio pranešimo paskelbimo. Turi būti pateikta ir nekonfidenciali tokių pastabų versija, perduotina atitinkamai valstybei narei ir (arba) kitoms suinteresuotosioms šalims. Pastabas galima siųsti Komisijai faksu, paštu arba e. paštu, pateikiant numerį Nr. ..., šiuo adresu:

European Commission
Directorate-General for Competition
State Aid Registry
1049 Bruxelles/Brussels
BELGIQUE/BELGIË
Fax: +32 22961242
E. paštas: stateaidgreffe@ec.europa.eu

Geriausios praktikos vykdant valstybės pagalbos kontrolės procedūras kodeksas

(2009/C 136/04)

1. ŠIO KODEKSO TAIKYMO SRITIS IR TIKSLAS

1. 2005 m. Komisija priėmė Valstybės pagalbos veiksmų planą – Mažesnė ir tikslingesnė valstybės pagalba: 2005–2009 m. valstybės pagalbos reformos programa (toliau – VPVP) ⁽¹⁾, siekdama padidinti valstybės pagalbos režimo pagal EB sutartį veiksmingumą, skaidrumą, patikimumą ir nuspėjamumą. Kadangi VPVP grindžiamas mažesnės ir tikslingesnės valstybės pagalbos principu, pagrindinis jo tikslas – skatinti valstybės nares mažinti bendrą pagalbos lygį ir persikirstyti valstybės išteklius horizontaliems bendros svarbos tikslams. Siekiant šio tikslo, VPVP taip pat raginama taikyti veiksmingesnes, paprastesnes ir nuspėjamesnes procedūras valstybės pagalbos srityje.
2. Komisija nori dar kartą patvirtinti šį išsipareigojimą parengdama šį Geriausios praktikos kodeksą, kad procedūros būtų kuo naudingesnės ir veiksmingesnės visoms susijusioms šalims. Šis kodeksas grindžiamas patirtimi, įgyta taikant 1999 m. kovo 22 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 659/1999, nustatantį išsamias EB sutarties 93 straipsnio taikymo taisykles ⁽²⁾, ir įvairių valstybės pagalbos procedūros etapų trukmės, skundų tvarkymo ir informacijos rinkimo priemonių Bendrijos vidaus tyrimais. Pagrindinis šio kodekso tikslas – patarti dėl kasdien taikomų valstybės pagalbos procedūrų ir taip stiprinti Komisijos tarnybų, valstybių narių valdžios institucijų ir teisės bei verslo bendruomenių geresnio bendradarbiavimo ir savitarpio supratimo dvasią.
3. Sėkmingas valstybės pagalbos procedūrų tobulinimas reikalauja abiejų pusių drausmės ir tiek Komisijos, tiek valstybės narės išsipareigojimo. Nors Komisija negali būti laikoma atsakinga už valstybių narių ir suinteresuotųjų šalių bendradarbiavimo stokos padarinius, ji stengsis gerinti savo tyrimus ir vidaus sprendimų priėmimo procesą, kad užtikrintų didesnę valstybės pagalbos procedūrų skaidrumą, nuspėjamumą ir veiksmingumą.
4. Šis kodeksas, atitinkantis dabartinę valstybės pagalbos struktūrą, yra paskutinė supaprastinimo paketo, susidedančio iš Komisijos pranešimo apie supaprastintos procedūros taikymą tam tikrų rūšių valstybės pagalbai ⁽³⁾ ir Komisijos pranešimo dėl nacionalinių teismų įgyvendinamos valstybės pagalbos teisės ⁽⁴⁾, dalis, kuria siekiama nuspėjamesnių ir skaidresnių procedūrų.
5. Tačiau dėl atskiro atvejo konkrečių ypatumų gali tekti pritaikyti šį kodeksą arba nuo jo nukrypti ⁽⁵⁾.
6. Atsižvelgiant į žuvininkystės ir akvakultūros sektorių, pirminės žemės ūkio produktų gamybos, žemės ūkio produktų perdirbimo ar prekybos jais specifiką taip pat galima pateisinti nukrypimą nuo šio kodekso.

2. RYŠYS SU BENDRIJOS TEISE

7. Šio kodekso tikslas nėra pateikti išsamią ar visapusišką informaciją apie atitinkamas teises, aiškinamąsias ir administracines priemones, reglamentuojančias Bendrijos valstybės pagalbos kontrolę. Šį kodeksą reikėtų skaityti kartu pagrindinėmis valstybės pagalbos procedūras reglamentuojančiomis taisyklėmis ir kaip jų priedą.

⁽¹⁾ COM(2005) 107 galutinis.

⁽²⁾ OL L 83, 1999 3 27, p. 1.

⁽³⁾ Žr. šio Oficialiojo leidinio p. 3.

⁽⁴⁾ OL C 85, 2009 4 9, p. 1.

⁽⁵⁾ Atsižvelgdama ir į 2008 m. bankų krizę, Komisija ėmėsi atitinkamų veiksmų, siekdama užtikrinti, kad, pranešus visą reikiamą informaciją, sprendimai būtų priimami greitai, prireikus – per 24 valandas arba savaitgalį. Žr. Komisijos komunikatą dėl valstybės pagalbos taisyklių taikymo finansų įstaigoms skirtoms priemonėms dėl dabartinės pasaulinės finansų krizės (OL C 270, 2008 10 25, p. 8). Kalbant apie realią ekonomiką, žr. Komisijos komunikatą – Bendrijos laikinoji valstybės pagalbos priemonių sistema siekiant padidinti galimybes gauti finansavimą dabartinės finansų ir ekonomikos krizės sąlygomis (OL C 83, 2009 4 7, p. 1).

8. Todėl šiuo kodeksu nesukuriamos ar nepakeičiamos jokios teisės ar prievolės, išdėstytos Europos bendrijos steigimo sutartyje, Reglamente (EB) Nr. 659/1999 ir 2004 m. balandžio 21 d. Komisijos reglamente (EB) Nr. 794/2004 ⁽¹⁾, įgyvendinančiame Tarybos reglamentą (EB) Nr. 659/1999, kaip aiškinama Bendrijos teismų praktikos.
9. Šiame kodekse išdėstyta kasdieninė geriausia praktika, kad valstybės pagalbos procedūros būtų greitesnės, skaidresnės ir nuspėjamesnės kiekviename bylos, apie kurią pranešta arba nepranešta, arba skundo tyrimo etape.

3. RYŠIAI IKI PRANEŠIMO PATEIKIMO

10. Komisijos patirtis rodo, kad netgi gana standartiniais atvejais ryšiai iki pranešimo pateikimo duoda papildomos naudos. Palaikydamos ryšius iki pranešimo pateikimo, Komisijos tarnybos ir pranešančioji valstybė narė iki pranešimo gali neoficialiai ir slaptai aptarti teisinius ir ekonominius pasiūlyto projekto aspektus ir taip padidinti pranešimų kokybę ir išsamumą. Tokiomis aplinkybėmis valstybė narė ir Komisijos tarnybos taip pat gali bendrai rengti konstruktyvius pasiūlymus probleminiams planuojamos priemonės aspektams keisti. Taigi šiuo etapu grindžiamas kelias greičiau nagrinėti pranešimus po to, kai jie oficialiai pateikiami Komisijai. Sėkmingai palaikomi ryšiai iki pranešimo pateikimo turėtų veiksmingai padėti Komisijai priimti sprendimus per du mėnesius nuo pranešimo pateikimo dienos ⁽²⁾ pagal Reglamento (EB) Nr. 659/1999 4 straipsnio 2, 3 ir 4 dalis.
11. Palaikyti ryšius iki pranešimo pateikimo labai rekomenduojama tų bylų atveju, kurioms būdingos naujovės arba specifiniai ypatumai, – tai pateiktų neoficialias išankstines diskusijas su Komisijos tarnybomis, tačiau neoficialios konsultacijos bus teikiamos, kai tik valstybei narei jų prireiks.

3.1. Turinys

12. Etape iki pranešimo pateikimo yra galimybė diskutuoti ir teikti konsultacijas susijusiai valstybei narei apie informacijos, kuri turi būti pateikta pranešimo formoje, apimtį, kad nuo pranešimo pateikimo dienos būtų užtikrintas informacijos išsamumas. Veiksmingai palaikant ryšius iki pranešimo pateikimo, taip pat bus galima atvirai ir konstruktyviai diskutuoti bet kokiais esminiais, su planuojama priemone susijusiais klausimais. Tai ypač svarbu kalbant apie projektus, kurie negalėjo būti patvirtinti ir todėl turėjo būti atšaukti arba labai pakeisti. Šiame etape taip pat gali būti analizuojamas kitų teisinių pagrindų buvimas arba nustatomi susiję precedentai. Be to, sėkmingai įgyvendinus etapą iki pranešimo pateikimo, Komisijos tarnybos ir valstybė narė galės spręsti svarbiausias konkurencijos problemas, atlikti ekonominę analizę ir prirėkus išorės ekspertizę, kad galėtų įrodyti, jog planuojamas projektas suderinamas su bendrąja rinka. Etapu iki pranešimo pateikimo pranešančioji valstybė narė taip pat gali prašyti Komisijos tarnybų netaikyti prievolės pateikti pranešimo formoje numatytą tam tikrą informaciją, kuri tam tikromis bylos aplinkybėmis nebūtina šios bylos nagrinėjimui. Galiausiai etapas iki pranešimo pateikimo turi lemiamą reikšmę, nes jame nusprendžiama, ar tam tikram atvejui gali būti *prima facie* taikoma supaprastinta procedūra ⁽³⁾.

3.2. Apimtis ir termino nustatymas

13. Kad etapas iki pranešimo pateikimo būtų konstruktyvus ir veiksmingas, susijusi valstybė narė, remdamasi pranešimo projekto forma, yra suinteresuota pateikti Komisijai informaciją, kurios reikia planuojamam valstybės pagalbos projektui įvertinti. Siekiant, kad atvejai būtų išnagrinėjami greičiau, pirmenybė iš esmės bus teikiama ryšiams e. paštu ar telekonferencijoms, o ne susitikimams. Per dvi savaites nuo pranešimo projekto gavimo Komisijos tarnybos paprastai užmegs ryšį iki pranešimo pateikimo.

⁽¹⁾ OL L 140, 2004 4 30, p. 1.

⁽²⁾ Šio galutinio termino neišeina laikytis, jei Komisijos tarnybos turi pateikti keletą prašymų dėl informacijos pateikimo esant neišsamiems pranešimams.

⁽³⁾ Žr. Komisijos pranešimą apie supaprastintos procedūros taikymą tam tikrų rūšių valstybės pagalbai.

14. Paprastai ryšiai iki pranešimo pateikimo neturėtų trukti ilgiau kaip 2 mėnesius ir po jų iškart turėtų būti pateikiamas išsamus pranešimas. Jeigu ryšiai iki pranešimo pateikimo neduotų norimų rezultatų, Komisijos tarnybos gali paskelbti, kad etapas iki pranešimo pateikimo užbaigtas. Vis dėlto termino nustatymas ir ryšių iki pranešimo pateikimo formatas priklauso nuo atskiros bylos sudėtingumo, todėl ryšiai iki pranešimo pateikimo gali trukti keletą mėnesių. Todėl Komisija rekomenduoja, kad tais atvejais, kai bylos yra itin sudėtingos (pavyzdžiui, sanavimo pagalba, dideli mokslinių tyrimų ir plėtros projektai, didelė individuali pagalba arba ypatingai didelės arba sudėtingos pagalbos schemos), valstybės narės kuo anksčiau užmezgtų ryšius iki pranešimo pateikimo, kad būtų galima pasirengti prasmingoms diskusijoms.
15. Remiantis Komisijos patirtimi, labai naudinga, kai su pagalbos gavėjais užmezgami ryšiai iki pranešimo pateikimo, ypač tais atvejais, kai jie susiję su svarbiais techniniais, finansiniais ir su projektais susijusiais dalykais. Todėl Komisija rekomenduoja, kad individualios pagalbos gavėjai palaikytų ryšius iki pranešimo pateikimo.
16. Išskyrus naujoviškas arba sudėtingas bylas, etapo iki pranešimo pateikimo pabaigoje Komisijos tarnybos stengsis pateikti susijusiai valstybei narei neoficialų preliminarų projekto vertinimą. Tas neįpareigojantis vertinimas nebus oficiali Komisijos pozicija, bet neoficiali Komisijos tarnybų konsultacija dėl pranešimo projekto išsamumo ir planuojamo projekto *prima facie* suderinamumo su bendrąja rinka. Itin sudėtingais atvejais valstybės narės prašymu Komisijos tarnybos taip pat gali pateikti rašytinę konsultaciją dėl informacijos, kurią dar reikia pateikti.
17. Ryšiai iki pranešimo pateikimo yra visiškai slapti. Diskusijos vyksta pagal savanoriškumo principą ir neturi įtakos bylos nagrinėjimui ir tyrimo procesui po oficialaus pranešimo.
18. Siekdamas pagerinti pranešimų kokybę, Komisijos tarnybos stengsis patenkinti valstybių narių prašymus dėl mokymo kursų. Komisija taip pat palaikys nuolatinius ryšius su valstybėmis narėmis, kad aptartų tolesnį valstybės pagalbos procedūrų tobulinimą, ypač, kiek tai susiję su taikytinų pranešimo formų apimtimi ir turiniu.

4. ABIEM PUSĖMS PRIIMTINAS PLANAVIMAS

19. Tais atvejais, kai bylos itin naujoviškos, techniškai sudėtingos arba kitaip ypatingos, arba kurios turi būti nagrinėjamos ypatingos skubos tvarka, Komisijos tarnybos pranešančiajai valstybei narei pasiūlys abiem pusėms priimtina planavimą, kad padidintų valstybės pagalbos tyrimo galimos trukmės skaidrumą ir nuspėjamumą.

4.1. Turinys

20. Abiem pusėms priimtinas planavimas – tai valstybės narės ir Komisijos tarnybų struktūrizuoto bendradarbiavimo, grindžiamo bendru planavimu ir suvokimu, kaip galėtų vykti ir kiek galėtų trukti tyrimas, forma.
21. Šiomis aplinkybėmis Komisijos tarnybos ir pranešančioji valstybė narė visų pirma galėtų susitarti dėl šių dalykų:

- susijusios bylos prioritetinio nagrinėjimo su sąlyga, jog valstybė narė sutiks, kad būtų oficialiai sustabdytas kitų tos pačios valstybės narės bylų, apie kurias pranešta, tyrimas ⁽¹⁾, jeigu to prireiktų planavimo ar išteklių tikslais ⁽²⁾,

⁽¹⁾ Žr. Reglamento (EB) Nr. 659/2009 4 straipsnio 5 dalį.

⁽²⁾ Pavyzdžiui, tais atvejais, kai Europos Sąjungos finansų įstaigos veikia kaip holdingo fondas.

- informacijos, kurią turi pateikti valstybė narė ir (arba) susijęs pagalbos gavėjas, įskaitant tyrimus, išorės ekspertizę arba vienašalį Komisijos tarnybų atliekamą informacijos rinkimą, ir
 - Komisijos tarnybų vykdomo bylos, pradėtos pateikus pranešimą, vertinimo galimo pavidalo ir trukmės.
22. Su sąlyga, kad valstybė narė laiku ir kaip susitarta per abiem pusėms priimtina planavimą pateiks visą reikiamą informaciją, Komisijos tarnybos toliau nagrinėdamos bylą stengsis laikytis abiejų pusių susitarto termino, nebent dėl valstybės narės arba suinteresuotosios šalies pateiktos informacijos kiltų nenumatytų klausimų.

4.2. Apimtis ir termino nustatymas

23. Abiem pusėms priimtinas planavimas iš esmės bus taikomas tik toms byloms, kurios yra tokios naujoviškos, techniškai sudėtingos ar kitaip ypatingos, kad etapo iki pranešimo pateikimo pabaigoje Komisijos tarnyboms neįmanoma atlikti aiškiau, preliminaraus bylos vertinimo. Tokiais atvejais abiem pusėms priimtinas planavimas įvyks etapo iki pranešimo pateikimo pabaigoje, o po jo bus pateiktas oficialus pranešimas.
24. Vis dėlto susijusios valstybės narės prašymu Komisijos tarnybos ir susijusi valstybė narė taip pat gali susitarti dėl abiem pusėms priimtino planavimo, siekiant toliau nagrinėti bylą formalaus tyrimo proceso pradžioje.

5. IŠANKSTINIS PRIEMONIŲ, APIE KURIAS PRANEŠTA, NAGRINĖJIMAS

5.1. Prašymai suteikti informacijos

25. Siekdamas supaprastinti tyrimo eigą, per preliminarų nagrinėjimą Komisijos tarnybos stengsis sugrupuoti prašymus suteikti informacijos. Todėl iš esmės bus tik vienas prašymas suteikti visapusiškos informacijos, kuris paprastai turės būti atsiųstas per 4–6 savaites po pranešimo dienos. Jeigu abiem pusėms priimtino planavimo metu nesusitarta kitaip, etape iki pranešimo pateikimo valstybėms narėms turėtų būti sudarytos galimybės pateikti išsamų pranešimą, taip sumažinant papildomos informacijos poreikį. Tačiau Komisija gali vėliau pateikti daugiau klausimų, dažniausiai dėl problemų, iškilusių valstybių narių atsakymuose, nors tai nebūtinai reiškia, kad Komisija, vertindama bylą, susiduria su rimtais sunkumais.
26. Jeigu valstybė narė per nustatytą terminą nepateiktų prašomos informacijos, po vieno priminimo bus paprastai taikoma Reglamento (EB) Nr. 659/1999 5 straipsnio 3 dalis, o valstybė narė bus informuota, kad pranešimas laikomas atšauktu. Kai bus patenkintos būtinos sąlygos, paprastai bus pradėtas ir formalus tyrimo procesas – paprastai ilgiausiai po dviejų klausimų etapų.

5.2. Preliminaraus nagrinėjimo sustabdymas susitarus

27. Tam tikromis aplinkybėmis preliminarų nagrinėjimą galima sustabdyti paprašius valstybei narei, kad ji galėtų iš dalies pakeisti savo projektą ir jis atitiktų valstybės pagalbos taisykles, arba kitaip bendru susitarimu. Tyrimą sustabdyti galima tik iš anksto susitartam laikotarpiui. Jeigu susijusi valstybė narė sustabdymo laikotarpio pabaigoje nepateikia išsamaus, *prima facie* su bendrąja rinka suderinamo projekto, Komisija atnaujina procesą nuo tos vietos, kurioje jis buvo sustabdytas. Atitinkama valstybė narė paprastai informuojama, kad pranešimas laikomas atšauktu arba rimtų abejonių atveju nedelsiant pradedamas formalus tyrimo procesas.

5.3. Su esama padėtimi susiję ryšiai

28. Pranešančiųjų valstybių narių prašymu jos bus informuojamos apie esamą vykstančio preliminarus nagrinėjimo padėtį. Valstybės narės raginamos į tokius ryšius įtraukti ir individualios pagalbos gavėjus.

6. FORMALAUS TYRIMO PROCESAS

29. Atsižvelgiant į bendrą bylų, kurioms taikomas formalus tyrimo procesas, sudėtingumą, didžiausias Komisijos prioritetas – didinti šio etapo skaidrumą, nuspėjamumą ir veiksmingumą, siekiant protingo sprendimų priėmimo, atitinkančio šiuolaikinio verslo poreikius. Todėl Komisija tobulins oficialių tyrimų vykdymą veiksmingai naudodamasi visomis procedūrinėmis priemonėmis, kurias ji gali taikyti vadovaudamasi Reglamentu (EB) Nr. 659/1999.

6.1. Sprendimo ir jo santraukos paskelbimas

30. Kai susijusi valstybė narė neprašo neskelbti slaptos informacijos, Komisija stengsis paskelbti savo sprendimą pradėti formalus tyrimo procesą, įskaitant santraukas, per du mėnesius nuo to sprendimo priėmimo dienos.
31. Iškilus nesutarimų dėl slaptumo klausimų, Komisija taikys savo 2003 m. gruodžio 1 d. komunikato dėl profesinės paslapties valstybės pagalbos sprendimuose⁽¹⁾ principus ir labai stengsis, kad priėmus sprendimą jis būtų kuo greičiau paskelbtas. Ta pati praktika bus taikoma skelbiant visus galutinius sprendimus.
32. Siekiant padidinti proceso skaidrumą, valstybei narei, pagalbos gavėjui ir kitoms suinteresuotosioms šalims (visų pirma galimiems skundo pateikėjams) bus pranešta apie bet kokią vėlavimą, susijusį su nesutarimais dėl slaptumo klausimų.

6.2. Suinteresuotųjų šalių pastabos

33. Pagal Reglamento (EB) Nr. 659/1999 6 straipsnį suinteresuotosios šalys turi pateikti pastabas per nustatytą terminą, kuris neturi viršyti vieno mėnesio nuo sprendimo pradėti formalų tyrimo procesą paskelbimo. Tas terminas paprastai nebus pratęsimas, o Komisijos tarnybos iš suinteresuotųjų šalių, įskaitant pagalbos gavėją, paprastai nepriims jokios per vėlai pateiktos informacijos⁽²⁾. Terminas gali būti pratęstas tik išimtiniais tinkamai pagrįstais atvejais, pvz., pateikus itin daug faktinės informacijos arba remiantis Komisijos tarnybų ir susijusios suinteresuotosios šalies užmegztais ryšiais.
34. Siekdamas pagerinti dabartinį itin sudėtingų bylų tyrimo pagrindą, Komisijos tarnybos nustatytoms suinteresuotosioms šalims, įskaitant prekybos arba verslo asociacijas, gali nusiųsti sprendimo pradėti formalus tyrimo procesą kopiją ir paraginti jas pateikti pastabas dėl specifinių bylos aspektų⁽³⁾. Šiuo atžvilgiu trečiųjų šalių bendradarbiavimas yra visiškai savanoriškas, tačiau jeigu trečioji šalis nusprendžia pateikti pastabų, ji turėtų būti suinteresuota tokias pastabas pateikti laiku, kad Komisija galėtų į jas atsižvelgti. Todėl Komisija paragins suinteresuotąsias šalis pateikti pastabas per vieną mėnesį nuo dienos, kurią joms išsiunčiama sprendimo kopija. Šis terminas nebus pratęstas. Siekdamas, kad suinteresuotosioms šalims būtų taikomos vienodos sąlygos, Komisija nusiųs tokią patį raginimą pateikti pastabas ir pagalbos gavėjui. Atsižvelgdama į valstybės narės teisę į gynybą, ji perduos valstybei narei nekonfidencialią bet kokių pastabų, gautų iš suinteresuotųjų šalių, versiją ir paragins valstybę narę atsakyti per vieną mėnesį.

⁽¹⁾ OL C 297, 2003 12 9, p. 6.

⁽²⁾ Nepažeidžiant Reglamento (EB) Nr. 659/2009 10 straipsnio 1 dalies.

⁽³⁾ Pagal nusistovėjusią Teismo praktiką Komisija turi teisę nusiųsti sprendimą pradėti formalus tyrimo procesą nustatytoms trečiosioms šalims; žr., pavyzdžiui., sprendimo *Technische Glaswerke Ilmenau prieš Komisiją*, byla T-198/01, [2004] Rink. p. II-2717, 195 punktą; sprendimą *Technische Glaswerke Ilmenau prieš Komisiją*, byla T-198/01R, [2002] Rink. p. II-2153; sprendimo *Falck Spa ir kiti prieš Komisiją*, sujungtos bylos C-74/00 P ir C-75/00 P, [2002] Rink. p. I-7869, 83 punktą.

35. Siekiant užtikrinti, kad visos suinteresuotųjų šalių pastabos kuo greičiau būtų perduotos susijusiai valstybei narei, valstybės narės bus raginamas kiek galėdamos priimti tas pastabas jų originalo kalba. Valstybės narės prašymu Komisijos tarnybos pateiks vertimą; tai gali turėti įtakos proceso spartai.
36. Valstybėms narėms taip pat bus pranešta, jeigu suinteresuotosios šalys pastabų nepateikė.

6.3. Valstybių narių pastabos

37. Siekdama užtikrinti, kad būtų laiku užbaigtas formalus tyrimo procesas, Komisija atidžiai stebės, kad būtų laikomasi visų šio etapo terminų, taikomų pagal Reglamentą (EB) Nr. 659/1999. Jeigu valstybė narė per Reglamento (EB) Nr. 659/1999 6 straipsnio 1 dalyje nustatytą vieno mėnesio terminą nepateiks pastabų apie Komisijos sprendimą dėl proceso pradžios ir trečiųjų šalių pastabų, Komisijos tarnybos nedelsdamos nusiųs priminimą, kuriuo susijusiai valstybei narei bus suteikiamas vienas papildomas mėnuo ir pranešama, kad papildomo pratęsimo nebus, išskyrus išimtines aplinkybes. Jeigu susijusi valstybė narė nepateiks reikšmingo atsakymo, Komisija, remdamasi turima informacija, priims sprendimą pagal Reglamento (EB) Nr. 659/1999 7 straipsnio 7 dalį ir 13 straipsnio 1 dalį.
38. Neteisėtos pagalbos atveju ir valstybei narei nepateikus pastabų apie sprendimą pradėti formalus tyrimo procesą, Komisija, remdamasi Reglamento (EB) Nr. 659/1999 10 straipsniu, pareikalaus suteikti informacijos. Jeigu valstybė narė neatsakys į tą reikalavimą per nustatytą terminą, Komisija priims sprendimą, remdamasi turima informacija.

6.4. Prašymas pateikti papildomos informacijos

39. Negalima atmesti galimybes, kad itin sudėtingais atvejais valstybei narei pateikus informacijos apie sprendimą pradėti formalus tyrimo procesą, Komisijos tarnybos gali paprašyti atsiųsti papildomos informacijos. Valstybei narei bus duotas vieno mėnesio terminas atsakymui pateikti.
40. Jeigu valstybė narė neatsakys per nustatytą terminą, Komisijos tarnybos nedelsdamos atsiųs priminimą, kuriame bus nustatytas galutinis 15 darbo dienų terminas ir susijusiai valstybei narei bus pranešta, kad po to Komisija priims sprendimą remdamasi turima informacija arba neteisėtos pagalbos atveju pareikalaus suteikti informacijos.

6.5. Pagrįstas formalus tyrimo proceso sustabdymas

41. Oficialų tyrimą galima sustabdyti tik išimtinėmis aplinkybėmis ir bendru Komisijos tarnybų ir susijusios valstybės narės susitarimu. Pavyzdžiui, tyrimą galima sustabdyti, jeigu sustabdymo oficialiai prašo valstybė narė, siekdama, kad jos projektas atitiktų valstybės pagalbos taisykles, arba jeigu Bendrijos teismuose nebaigtos nagrinėti su panašiais klausimais susijusios teismo bylos, kurių baigtis greičiausiai turės įtakos bylos vertinimui.
42. Tyrimas gali būti sustabdytas tik kartą tokiam laikotarpiui, dėl kurio Komisijos tarnybos ir susijusi valstybė narė susitaria iš anksto.

6.6. Galutinio sprendimo priėmimas ir pagrįstas formalaus tyrimo proceso pratęsimas

43. Vadovaudamasi Reglamento (EB) Nr. 659/1999 7 straipsnio 6 dalimi, Komisija kiek galėdama stengsis priimti sprendimą per 18 mėnesių nuo proceso pradžios. Tas terminas gali būti pratęstas bendru Komisijos ir susijusios valstybės narės susitarimu. Tyrimą gali tekti pratęsti visų pirma tais atvejais, kai bylos susijusios su naujoviškais projektais arba kyla naujų teisinių klausimų.
44. Siekdama užtikrinti, kad būtų veiksmingai įgyvendinama Reglamento (EB) Nr. 659/1999 7 straipsnio 6 dalis, Komisija stengsis priimti galutinį sprendimą ne vėliau kaip praėjus 4 mėnesiams po to, kai valstybė narė pateiks paskutinę informaciją arba kai pasibaigs paskutinis terminas negavus jokios informacijos.

7. SKUNDAI

45. Visoms suinteresuotosioms šalims, dalyvaujančioms valstybės pagalbos procedūrose, labai svarbu, kad Komisijos tarnybos veiksmingai ir skaidriai nagrinėtų joms pateiktus skundus. Todėl Komisija siūlo geriausią praktiką, kuri skirta tam bendram tikslui pasiekti.

7.1. Skundo forma

46. Komisijos tarnybos sistemingai ragina skundų pateikėjus naudoti naują skundų formą, kurią galima rasti Konkurencijos generalinio direktorato svetainėje (http://ec.europa.eu/comm/competition/forms/sa_complaint_lt.html), ir kartu teikti neslaptą skundo versiją. Skundų pateikėjams pateikus išsamias formas paprastai bus galima pagerinti pateiktos informacijos kokybę.

7.2. Orientacinis terminas ir skundo nagrinėjimo rezultatas

47. Komisija dės visas pastangas, kad gavusi skundą jį išnagrinėtų per orientacinį dvylikos mėnesių terminą. Tas terminas nėra privalomas. Priklausomai nuo atskiros bylos aplinkybių, jeigu prireiks prašyti skundo pateikėjo suteikti papildomos informacijos, valstybė narė arba suinteresuotosios šalys gali pratęsti skundo tyrimą.
48. Komisija turi teisę suteikti jai pateiktiems skundams⁽¹⁾ įvairius prioriteto laipsnius, priklausomai, pavyzdžiui, nuo tariamo pažeidimo apimties, pagalbos gavėjo dydžio, susijusio ekonomikos sektoriaus arba pateiktų panašių skundų. Atsižvelgdama į savo darbo krūvį ir teisę nustatyti tyrimų prioritetus⁽²⁾, ji gali atidėti priemonės, kuri nėra prioritetinga, nagrinėjimą. Todėl per dvyliką mėnesių Komisija iš esmės stengsis:
- a) priimti sprendimą dėl prioritetinių bylų pagal Reglamento (EB) Nr. 659/1999 4 straipsnį, pateikdama kopiją skundo pateikėjui;
- b) nusiųsti skundo pateikėjui pradinį administracinį raštą, kuriame būtų nurodyta preliminarinė jos nuomonė dėl neprioritetinių bylų. Administracinis raštas nėra oficiali Komisijos pozicija, o tik preliminarinė Komisijos tarnybų nuomonė, grindžiama turima informacija ir galimomis papildomomis pastabomis, kurias galėtų pateikti skundo pateikėjas per vieną mėnesį nuo rašto dienos. Jeigu per nustatytą terminą papildomų pastabų nepateikiama, skundas bus laikomas atšauktu.

⁽¹⁾ Bylos C-119/97, *Ufex ir kiti prieš Komisiją* (1999), Rink. p. I-1341, 88 punktas.

⁽²⁾ Bylos T-475/04, *Bouygues SA prieš Komisiją* (2007), Rink. p. II-2097, 158 ir 159 punktai.

49. Siekdamas užtikrinti skaidrumą, Komisijos tarnybos kiek galėdamos stengsis per du mėnesius nuo skundo gavimo dienos informuoti skundo pateikėją apie jo prašymo prioriteto laipsnį. Nepagrįstų skundų atveju Komisijos tarnybos per du mėnesius nuo skundo gavimo praneš skundo pateikėjui, kad nėra pakankamo pagrindo susidaryti nuomonę dėl bylos ir kad skundas bus laikomas atšauktu, jeigu per vieną mėnesį nebus pateikta papildomų pagrįstų pastabų. Su patvirtinta pagalba susijusių skundų atveju Komisijos tarnybos taip pat stengsis atsakyti skundo pateikėjui per 2 mėnesius nuo skundo gavimo dienos.
50. Neteisėtos pagalbos atveju skundo pateikėjams bus priminta apie galimybę pateikti ieškinį nacionaliniams teismams, kurie gali priimti sprendimą dėl tokios pagalbos teikimo sustabdymo arba jos susigrąžinimo ⁽¹⁾.
51. Neslapta skundo versija prireikus bus pateikta susijusiai valstybei narei, kad ji pateiktų pastabas. Valstybėms narėms ir skundų pareiškėjams sistemingai bus pranešama apie skundo nagrinėjimo užbaigimą arba kitą su juo susijusią procedūrą. Valstybės narės savo ruožtu bus raginamos laikytis terminų, per kuriuos turi pateikti pastabas ir informaciją apie joms pateiktus skundus. Jos taip pat bus raginamos kiek galėdamos priimti skundus originalo kalba. Valstybės narės prašymu Komisijos tarnybos pateiks vertimą; tai gali turėti įtakos proceso spartai.

8. VIDAUS SPRENDIMŲ PRIĖMIMO PROCEDŪROS

52. Komisija išipareigoja supaprastinti ir toliau gerinti vidaus sprendimų priėmimo procesą, kad prisidėtų prie bendro valstybės pagalbos procedūrų trumpinimo.
53. Šiuo tikslu vidaus sprendimų priėmimo procedūros bus vykdomos kuo veiksmingiau. Komisija taip pat peržiūrės dabartinę vidaus teisinę sistemą, kad optimizuotų sprendimų priėmimo procedūras.
54. Komisijos tarnybos nuolat peržiūrės ir prireikus pritaikys savo vidaus sprendimų priėmimo praktiką.

9. BŪSIMA PERŽIŪRA

55. Procedūrinė geriausia praktika gali būti veiksminga tik tuomet, jeigu ji pagrįsta bendru Komisijos ir valstybių narių išipareigojimu stropiai vykdyti valstybės pagalbos tyrimus, laikytis taikomų terminų ir taip užtikrinti būtiną procedūrų skaidrumą ir nuspėjamumą. Šis kodeksas ir jame nurodyta geriausia praktika yra pirmasis šio bendro išipareigojimo žingsnis.
56. Komisija pradės taikyti šį kodeksą priemonėms, apie kurias pranešta Komisijai arba į kurias atkreiptas Komisijos dėmesys, nuo 2009 m. rugsėjo 1 d.
57. Šis kodeksas gali būti persvarstytas, siekiant atsižvelgti į teisines, aiškinamąsias ir administracines priemones arba Europos teismų praktiką, kuriomis reglamentuojama valstybės pagalbos procedūra arba bet kokia ją taikant įgyta patirtis. Komisija ir toliau ketina su valstybėmis narėmis ir kitomis suinteresuotosiomis šalimis reguliariai svarstyti patirtį, įgytą taikant Reglamentą (EB) Nr. 659/1999 ir visų pirmą šį Geriausios praktikos kodeksą.

⁽¹⁾ Žr. Komisijos pranešimą dėl nacionalinių teismų įgyvendinamos valstybės pagalbos teisės.

Komisijos pranešimas apie protokolų dėl kilmės taisyklių, kuriomis nustatoma įstrižinė kumuliacija tarp Bendrijos, Alžyro, Egipto, Farerų salų, Islandijos, Izraelio, Jordanijos, Libano, Maroko, Norvegijos, Šveicarijos (įskaitant Lichtenšteiną), Sirijos, Tuniso, Turkijos ir Vakarų Kranto bei Gazos Ruožo, taikymo pradžios datą

(2009/C 136/05)

Siekiant sukurti įstrižinę kilmės kumuliaciją tarp Bendrijos, Alžyro, Egipto, Farerų salų, Islandijos, Izraelio, Jordanijos, Libano, Maroko, Norvegijos, Šveicarijos (įskaitant Lichtenšteiną), Sirijos, Tuniso, Turkijos ir Vakarų Kranto bei Gazos Ruožo, Bendrija ir minėtosios šalys per Europos Komisiją informuoja viena kitą apie kitoms šalims taikomas kilmės taisykles.

Remiantis iš minėtų šalių gautais pranešimais pridedamoje lentelėje pateikiama protokolų dėl kilmės taisyklių, kuriomis nustatoma įstrižinė kilmės kumuliacija, apžvalga ir nurodoma data, nuo kurios pradėdama taikyti kumuliacija. Šia lentele pakeičiama ankstesnė lentelė (OL C 85, 2009 4 9).

Atkreipiamas dėmesys į tai, kad kumuliacija gali būti taikoma tik tuomet, jei galutinės gamybos ir galutinės paskirties šalys yra sudariusios laisvosios prekybos susitarimus, kuriuose nustatytos identiškos kilmės taisyklės, su visomis šalimis, dalyvaujančiomis įgyjant kilmės statusą, t. y. su visomis šalimis, kurių kilmės medžiagos buvo naudojamos. Medžiagos, kurių kilmės šalis nėra sudariusi susitarimo su galutinės gamybos arba galutinės paskirties šalimis, laikomos neturinčiomis kilmės statuso. Konkretūs pavyzdžiai pateikiami visos Europos ir Viduržemio jūros valstybių kilmės taisyklių protokolų ⁽¹⁾ paaiškinimuose.

Taip pat atkreipiamas dėmesys į tai, kad:

- Šveicarija ir Lichtenšteino Kunigaikštystė sudaro muitų sąjungą;
- Europos ekonominėje erdvėje, sudarytoje iš ES, Islandijos, Lichtenšteino ir Norvegijos, taikymo pradžios data yra 2005 11 1.

Lentelėje išvardytų šalių ISO-Alpha-2 kodai pateikiami toliau.

| | |
|----------------------------------|----|
| — Alžyras | DZ |
| — Egiptas | EG |
| — Farerų salos | FO |
| — Islandija | IS |
| — Izraelis | IL |
| — Jordanija | JO |
| — Libanas | LB |
| — Lichtenšteinas | LI |
| — Marokas | MA |
| — Norvegija | NO |
| — Šveicarija | CH |
| — Sirija | SY |
| — Tunisas | TN |
| — Turkija | TR |
| — Vakarų Krantas ir Gazos ruožas | PS |

⁽¹⁾ OL C 83, 2007 4 17.

Protokolų dėl kilmės taisyklių, kuriomis nustatoma įstrižinė kumuliacija visos Europos ir Viduržemio jūros regiono valstybių zonoje, taikymo pradžios data

| | EU | DZ | CH (EFTA) | EG | FO | IL | IS (EFTA) | JO | LB | LI (EFTA) | MA | NO (EFTA) | PS | SY | TN | TR |
|----------|------------------|-----------|-----------|----------|-----------|----------|-----------|-----------|----------|-----------|-----------|-----------|----|----------|----------|------------------|
| EU | | 1.11.2007 | 1.1.2006 | 1.3.2006 | 1.12.2005 | 1.1.2006 | 1.1.2006 | 1.7.2006 | | 1.1.2006 | 1.12.2005 | 1.1.2006 | | | 1.8.2006 | (¹) |
| DZ | 1.11.2007 | | | | | | | | | | | | | | | |
| CH(EFTA) | 1.1.2006 | | | 1.8.2007 | 1.1.2006 | 1.7.2005 | 1.8.2005 | 17.7.2007 | 1.1.2007 | 1.8.2005 | 1.3.2005 | 1.8.2005 | | | 1.6.2005 | 1.9.2007 |
| EG | 1.3.2006 | | 1.8.2007 | | | | 1.8.2007 | 6.7.2006 | | 1.8.2007 | 6.7.2006 | 1.8.2007 | | | 6.7.2006 | 1.3.2007 |
| FO | 1.12.2005 | | 1.1.2006 | | | | 1.11.2005 | | | 1.1.2006 | | 1.12.2005 | | | | |
| IL | 1.1.2006 | | 1.7.2005 | | | | 1.7.2005 | 9.2.2006 | | 1.7.2005 | | 1.7.2005 | | | | 1.3.2006 |
| IS(EFTA) | 1.1.2006 | | 1.8.2005 | 1.8.2007 | 1.11.2005 | 1.7.2005 | | 17.7.2007 | 1.1.2007 | 1.8.2005 | 1.3.2005 | 1.8.2005 | | | 1.3.2006 | 1.9.2007 |
| JO | 1.7.2006 | | 17.7.2007 | 6.7.2006 | | 9.2.2006 | 17.7.2007 | | | 17.7.2007 | 6.7.2006 | 17.7.2007 | | | 6.7.2006 | |
| LB | | | 1.1.2007 | | | | 1.1.2007 | | | 1.1.2007 | | 1.1.2007 | | | | |
| LI(EFTA) | 1.1.2006 | | 1.8.2005 | 1.8.2007 | 1.1.2006 | 1.7.2005 | 1.8.2005 | 17.7.2007 | 1.1.2007 | | 1.3.2005 | 1.8.2005 | | | 1.6.2005 | 1.9.2007 |
| MA | 1.12.2005 | | 1.3.2005 | 6.7.2006 | | | 1.3.2005 | 6.7.2006 | | 1.3.2005 | | 1.3.2005 | | | 6.7.2006 | 1.1.2006 |
| NO(EFTA) | 1.1.2006 | | 1.8.2005 | 1.8.2007 | 1.12.2005 | 1.7.2005 | 1.8.2005 | 17.7.2007 | 1.1.2007 | 1.8.2005 | 1.3.2005 | | | | 1.8.2005 | 1.9.2007 |
| PS | | | | | | | | | | | | | | | | |
| SY | | | | | | | | | | | | | | | | 1.1.2007 |
| TN | 1.8.2006 | | 1.6.2005 | 6.7.2006 | | | 1.3.2006 | 6.7.2006 | | 1.6.2005 | 6.7.2006 | 1.8.2005 | | | | 1.7.2005 |
| TR | (¹) | | 1.9.2007 | 1.3.2007 | | 1.3.2006 | 1.9.2007 | | | 1.9.2007 | 1.1.2006 | 1.9.2007 | | 1.1.2007 | 1.7.2005 | |

(¹) Prekėms, kuriomis prekiaujama laikantis EB ir Turkijos muitų sąjungos nuostatų, taikymo pradžios data yra 2006 m. liepos 27 d.

Žemės ūkio produktams įstrižinė kumuliacija taikoma nuo 2007 m. sausio 1 d.

Anglių ir plieno produktams taikymo pradžios data yra 2009 m. kovo 1 d.

VALSTYBIŲ NARIŲ PRANEŠIMAI

Valstybių narių perduota informacija apie suteiktą Valstybės Pagalbą pagal Komisijos reglamentą (EB) Nr. 1857/2006 dėl Sutarties 87 ir 88 straipsnių taikymo Valstybės Pagalbai mažoms ir vidutinėms įmonėms, kurios verčiasi žemės ūkio produktų gamyba, iš dalies keičiantį Reglamentą (EB) Nr. 70/2001

(2009/C 136/06)

Pagalbos Nr.: XA 449/08

Valstybė narė: Kipras

Regionas: Kipras

Pagalbos schemos arba įmonės, gaunančios individualią pagalbą, pavadinimas: Πρόγραμμα Ελέγχου της σαλμονέλας στα σμήνη αναπαραγωγής

Teisinis pagrindas:

1. Άρθρο 03525 του Προϋπολογισμού για το 2009 — Συμμετοχή σε Προγράμματα της Ευρωπαϊκής Ένωσης;
2. Οι περί της Υγείας των Ζώων Νόμοι του 2001 έως 2007;
3. 2003 m. lapkričio 17 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 2160/2003 dėl salmonelių ir kitų nurodytų zoonozių sukėlėjų per maistą kontrolės;
4. 2006 m. liepos 31 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 1168/2006, įgyvendinantis Reglamentą (EB) Nr. 2160/2003;
5. Απόφαση Εφόρου Ελέγχου Κρατικών Ενισχύσεων με αριθμό 305 και ημερομηνία 31 Δεκεμβρίου 2008 (Επίσημη Εφημερίδα της Κυπριακής Δημοκρατίας με αριθμό 4339 και ημερομηνία 16 Ιανουαρίου 2009 σ. 156).

Pagal pagalbą schemą numatomos metinės išlaidos arba bendra įmonei suteiktos individualios pagalbos suma: 0,3 mln. EUR

Didžiausias pagalbos intensyvumas: 100 %

Įgyvendinimo data: Programa bus įgyvendinama tik tada, kai ją pagal Reglamentą (EB) Nr. 1857/2006 paskelbs Europos Komisija.

Pagalbos schemos arba individualios pagalbos trukmė: iki 2009 m. gruodžio 31 d.

Pagalbos tikslas: su gyvūnų ligomis susijusių išlaidų kompensavimas (Reglamento (EB) Nr. 1857/2006 10 straipsnis). Pagal šią schemą teikiama: i) pagalba, skirta ūkininkų patirtoms gyvūnų ligų profilaktikos ir likvidavimo išlaidoms kompensuoti (Reglamento (EB) Nr. 1857/2006 10 straipsnio 1 dalis), ir ii) pagalba, skirta ūkininkų nuostoliams dėl gyvūnų ligų kompensuoti (Reglamento (EB) Nr. 1857/2006 10 straipsnio 2 dalis).

Ekonomikos sektorius (-iai): NACE kodas A10407 – naminių paukščių auginimas

Pagalbą teikiančios institucijos pavadinimas ir adresas:

Ktiniatrikes Ypiresies tou Ypourgeiou Georgias, Fysikon Poron kai Perivallontos
Tmima Ktiniatrikon Ypiresion
Ktiniatreio Athalassas
1417 Nicosia
CYPRUS

Interneto svetainė:

http://www.moa.gov.cy/moa/vs/vs.nsf/DMLinfo_gr/DMLinfo_gr?OpenDocument

[http://www.publicaid.gov.cy/publicaid/publicaid.nsf/All/8C33E1F6FE7EC4C0C2257545002A533E/\\$file/Απόφαση%20Αρ.%20305.pdf](http://www.publicaid.gov.cy/publicaid/publicaid.nsf/All/8C33E1F6FE7EC4C0C2257545002A533E/$file/Απόφαση%20Αρ.%20305.pdf)

Kita informacija:

Pagalbos tikslas – pagal Bendrijos teisės aktų nuostatas (Reglamentas (EB) Nr. 1168/2006) įgyvendinti salmonelės kontrolės dedeklių vištų pulkuose programą. Ši liga įtraukta į Pasaulinės gyvūnų sveikatos organizacijos (OIE) sąrašą ir į Tarybos sprendimo 90/424/EEB priedą, kuriame nurodytos ligos, su kuriomis susijusios išlaidos gali būti bendrai finansuojamos.

Apie 2009 m. numatytas salmonelės kontrolės dedeklių vištų pulkuose programos išlaidas Europos Komisijai pranešta pagal bendro finansavimo programas.

Pagal šią priemonę pagalbą gali gauti Kipro Respublikos valdomų regionų dedeklių vištų augintojai, kurių ūkiuose aptikta *Salmonella Enteritidis* arba *Salmonella Typhimurium*.

Pagalbos Nr.: XA 451/08

Valstybė narė: Kipras

Regionas: Kipras

Pagalbos schemos arba įmonės, gaunančios individualią pagalbą, pavadinimas: Πρόγραμμα Ελέγχου της σαλμονέλας στα σμήνη αναπαραγωγής

Teisinis pagrindas:

1. Άρθρο 03525 του Προϋπολογισμού για το 2009 — Συμμετοχή σε Προγράμματα της Ευρωπαϊκής Ένωσης;
2. Οι περί της Υγείας των Ζώων Νόμοι του 2001 έως 2007;
3. 2003 m. lapkričio 17 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 2160/2003 dėl salmonelių ir kitų nurodytų zoonozių sukėlėjų per maistą kontrolės;
4. 2007 m. birželio 12 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 646/2007, įgyvendinantis Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (EB) Nr. 2160/2003;
5. Απόφαση Εφόρου Ελέγχου Κρατικών Ενισχύσεων με αριθμό 305 και ημερομηνία 31 Δεκεμβρίου 2008 (Επίσημη Εφημερίδα της Κυπριακής Δημοκρατίας με αριθμό 4339 και ημερομηνία 16 Ιανουαρίου 2009 σ. 156).

Pagal pagalbos schemą numatomos metinės išlaidos arba bendra įmonei suteiktos individualios pagalbos suma: 0,01 mln. EUR

Didžiausias pagalbos intensyvumas: 100 %

Įgyvendinimo data: Programa bus įgyvendinama tik tada, kai ją pagal Reglamentą (EB) Nr. 1857/2006 paskelbs Europos Komisija.

Pagalbos schemos arba individualios pagalbos trukmė: iki 2009 m. gruodžio 31 d.

Pagalbos tikslas: su gyvūnų ligomis susijusių išlaidų kompensavimas (Reglamento (EB) Nr. 1857/2006 10 straipsnis). Pagal šią schemą teikiama ūkininkų patirtoms gyvūnų ligų profilaktikos ir likvidavimo išlaidoms kompensuoti skirta pagalba (Reglamento (EB) Nr. 1857/2006 10 straipsnio 1 dalis).

Ekonomikos sektorius (-iai): NACE kodas A10407 – naminių paukščių auginimas

Pagalbą teikiančios institucijos pavadinimas ir adresas:

Ktiniatrikes Ypiresies tou Ypourgeiou Georgias, Fysikon Poron kai Perivallontos
Tmima Ktiniatrikon Ypiresion
Ktiniatreio Athallasas
1417 Nicosia
CYPRUS

Interneto svetainė:

http://www.moa.gov.cy/moa/vs/vs.nsf/DMLinfo_gr/DMLinfo_gr?OpenDocument

[http://www.publicaid.gov.cy/publicaid/publicaid.nsf/All/8C33E1F6FE7EC4C0C2257545002A533E/\\$file/Απόφαση%20Αρ.%20305.pdf](http://www.publicaid.gov.cy/publicaid/publicaid.nsf/All/8C33E1F6FE7EC4C0C2257545002A533E/$file/Απόφαση%20Αρ.%20305.pdf)

Kita informacija: pagalbos tikslas – pagal Bendrijos teisės aktų nuostatas (Reglamentas (EB) Nr. 1168/2006) įgyvendinti salmonelės kontrolės mėšinių paukščių pulkuose programą. Ši liga įtraukta į Pasaulinės gyvūnų sveikatos organizacijos (OIE) sąrašą ir į Tarybos sprendimo 90/424/EEB priedą, kuriame nurodytos ligos, su kuriomis susijusios išlaidos gali būti bendrai finansuojamos. Apie 2009 m. numatytas salmonelės kontrolės mėšinių paukščių pulkuose programos išlaidas Europos Komisijai pranešta pagal bendro finansavimo programas. Pagal šią programą kompensuojamos laboratorinių tyrimų išlaidos. Mėginius renka ir jų laboratorinius tyrimus atlieka veterinarijos tarnybos.

Valstybių narių perduota informacija apie suteiktą valstybės pagalbą pagal Komisijos reglamentą (EB) Nr. 1857/2006 dėl Sutarties 87 ir 88 straipsnių taikymo valstybės pagalbai mažoms ir vidutinėms įmonėms, kurios verčiasi žemės ūkio produktų gamyba, iš dalies keičiantį Reglamentą (EB) Nr. 70/2001

(2009/C 136/07)

Pagalbos Nr.: XA 29/09

Valstybė narė: Prancūzija

Regionas: Bourgogne

Pagalbos pavadinimas: Investissements bâtiments

Teisinis pagrindas:

Code Général des collectivités territoriales, notamment son article L 1511-2

Délibération du Conseil régional de Bourgogne

Planuojamos metinės išlaidos pagal schemą: 600 000 EUR

Didžiausias pagalbos intensyvumas:

Kolektyviniams pastatams regione: 20 proc. reikalavimus atitinkančių išlaidų (nekilnojamojo turto statyba, įsigijimas ir remontas, išskyrus žemės pirkimą; technikos ir įrangos pirkimas, bendros išlaidos (atlygiai architektams, galimybių studijos, patentai ir licencijos ir kt.). Pagalba neviršys 100 000 EUR.

Individualiems pastatams ir Žemės ūkio įrangos naudotojų kooperatyvams, neatitinkantiems Ūkinių pastatų modernizavimo plano (PMBE) keliamų reikalavimų: Pagalba įsigyti medieną ir ją perdirbti į statinio ir stogo karkasą, 300 EUR/m³ eglei ir 500 EUR/m³ ąžuolui, individualioms struktūroms skiriama ne daugiau kaip 15 000 EUR, kolektyvinėms struktūroms – ne daugiau kaip 20 000 EUR (žemės ūkio kooperatyvai, žemės ūkio įrangos naudotojų kooperatyvai).

Didžiausias viešosios pagalbos intensyvumas (Burgundijos regiono taryba, valstybė, Europos Sąjunga, vietos valdžios institucijos ir kt.) – 40 proc.

Kolektyvinės struktūros ir sunkiai besiverčiantys ūkiai neatitinka reikalavimų.

Igyvendinimo data: 2009 m.

Pagalbos schemos trukmė: iki 2013 m.

Pagalbos tikslas:

Pagalbos schema atitinka 2006 m. gruodžio 15 d. Komisijos reglamento (EB) Nr. 1857/2006 4 straipsnio nuostatas.

Pagalba siekiama pagerinti žemės ūkio produktų gamybos ir vertės didinimo sąlygas sumažinant gamybos išlaidas ir gerinant produkcijos, produktų ir statinių kokybę.

Ekonomikos sektorius (-iai): žemės ūkio sektorius

Pagalbą teikiančios institucijos pavadinimas ir adresas:

Conseil régional de Bourgogne
Direction de l'agriculture et du développement rural
17, boulevard de la Trémouille
BP 1602
21035 DIJON cedex
FRANCE

Tinklalapis:

http://www.cr-bourgogne.fr/documents/gda/2008-12/equipements_collectifs.doc

http://www.cr-bourgogne.fr/doc/gda/2009-02/RT_2_BAB.doc

Pagalbos Nr.: XA 30/09

Valstybė narė: Prancūzija

Regionas: Bourgogne

Pagalbos schemos pavadinimas: Promotion des produits des filières de diversification et de qualité.

Teisinis pagrindas:

Code Général des collectivités territoriales, notamment son article L 1511-2

Délibération du Conseil régional de Bourgogne

Planuojamos metinės išlaidos pagal schemą: 100 000 EUR

Didžiausias pagalbos intensyvumas:

80 proc. reikalavimus atitinkančių išlaidų (su inžinerija, dokumentų parengimu ir ryšiais susijusios išlaidos) šioms reikmėms:

— Leidiniams, brošiūroms ir interneto svetainėms, kuriose pateikiama informacija apie Burgundijos gamintojus arba apie tam tikro konkretaus produkto gamintojus.

Įgyvendinimo data: 2009 m.

Pagalbos schemos trukmė: iki 2013 m.

Pagalbos tikslas:

Pagalbos schema atitinka 2006 m. gruodžio 15 d. Reglamento (EB) Nr. 1857/2006 15 straipsnio nuostatas.

Pagalba siekiama informuoti apie produktus ir gamintojus, užsiimančius įvairios produkcijos gamyba (sodininkystė, medicininių augalų ir daržovių auginimas ir kt.) ar gamina aukštos kokybės produktus (SIQO), atitinkančius iš anksto nustatytas specifikacijas.

Pagal šią pagalbos schemą galima finansuoti tam tikras konkrečias žemės ūkio kolektyvinių struktūrų vykdomų veiklų išlaidas. Pagalba nebus teikiama ūkininkams ir kiekvienas reikalavimus atitinkantis asmuo galės pasinaudoti kolektyvinių struktūrų teikiamomis paslaugomis nereikalaujant, kad jis būtų šių struktūrų narys.

Ekonomikos sektorius (-iai): žemės ūkio gamybos sektorius

Pagalbą teikiančios institucijos pavadinimas ir adresas:

Conseil régional de Bourgogne
Direction de l'agriculture et du développement rural
17, boulevard de la Trémouille
BP 1602
21035 Dijon cedex
FRANCE

Interneto svetainė: http://www.cr-bourgogne.fr/doc/gda/2009-02/RT_9302_CPER_promotion_produits_diversifies.doc

Pagalbos Nr.: XA 31/09

Valstybė narė: Prancūzija

Regionas: Bourgogne

Pagalbos schemos pavadinimas: Démarches Qualité SIQO et HACCP

Teisinis pagrindas:

Code Général des collectivités territoriales, notamment son article L 1511-2

Délibération du Conseil régional de Bourgogne

Pagal pagalbos schemą planuojamos metinės išlaidos: 250 000 EUR

Didžiausias pagalbos intensyvumas:

80 % reikalavimus atitinkančių išlaidų (inžinerinės, dokumentų rengimo, ryšių išlaidos) veiklai, susijusiai su kokybės užtikrinimo priemonėmis, naudojant kokybės ir kilmės identifikavimo ženklus (pranc. SIQO), (išskyrus ekologinę žemdirbystę ir vyną) ir RVASVT, apibrėžiamai kaip:

- rinkos tyrimai
- produktų pripažinimo paraiškų rengimas ir prieš įsigaliojant naujoms taisyklėms parengtų specifikacijų pritaikymas
- RVASVT priemonės ūkiuose

Įgyvendinimo data: 2009 m.

Pagalbos schemos trukmė: iki 2013 m.

Pagalbos tikslas:

Pagalbos schema atitinka 2006 m. gruodžio 15 d. Reglamento (EB) Nr. 1857/2006 14 straipsnio nuostatas.

Pagalbos tikslas – skatinti ir remti gamybos ir burgundiškų produktų kokybės gerinimo užtikrinimo priemonių diegimą.

Šios pagalbos schemos lėšomis bus finansuojamos konkrečios įvairių priemonių, kurių imasi žemės ūkio kolektyvinės struktūros, išlaidos. Pagalbos lėšos ūkininkams išmokamos nebus, tačiau kiekvienas reikalavimus atitinkantis asmuo galės pasinaudoti šių kolektyvinių struktūrų vykdomomis priemonėmis net ir nebūdamas jų nariu.

Ekonomikos sektorius (-iai): žemės ūkio produktų gamyba

Pagalbą teikiančios institucijos pavadinimas ir adresas:

Conseil régional de Bourgogne
Direction de l'agriculture et du développement rural
17, boulevard de la Trémouille
BP 1602
21035 DIJON cedex
FRANCE

Tinklavietė: http://www.cr-bourgogne.fr/documents/gda/2008-12/demarches_qualiteSIQO_HACCP.doc

Pagalbos Nr.: XA 44/09

Valstybė narė: Ispanija

Regionas: Principado de Asturias

Pagalbos schemos arba įmonės, gaunančios individualią pagalbą, pavadinimas: Ayudas al sector ganadero en forma de servicios prestados por Asturiana de Control Lechero, Cooperativa Limitada (ASCOL)

Teisinis pagrindas:

Convenio de colaboración entre el Gobierno del Principado de Asturias y la Cooperativa Asturiana de Control Lechero (ASCOL) para el desarrollo de un programa de mejora genética de la cabaña ganadera asturiana de raza frisona durante el trienio 2009-2011.

Pagal schemą planuojamos metinės išlaidos arba bendra įmonei suteiktos individualios pagalbos suma:

Didžiausia pagalbos suma skiriama kiekvienais metais pagal susitarimą:

| (EUR) | | |
|---------|---------|---------|
| 2009 | 2010 | 2011 |
| 553 100 | 573 500 | 591 500 |

Didžiausias pagalbos intensyvumas:

Didžiausias pagalbos intensyvumas kiekvienai veiksmų programos, kurią įgyvendina pagalbos gavėjas, biudžeto eilutei:

| Programos skyrius | Didžiausias pagalbos intensyvumas |
|---|-----------------------------------|
| I. Produktyvumo tyrimai ir tyrimai, siekiant nustatyti gyvulių genetinę vertę (pieno tyrimai) | 70 % |
| II. Produktyvumo tyrimai ir tyrimai, siekiant nustatyti gyvulių genetinę vertę (eržilų tyrimai) | 70 % |
| III. Inovacinės gyvulių veislininkystės praktikos pristatymas („Genesis“ programa) | 40 % |
| IV. Techninė pagalba | 100 % |

Įgyvendinimo data: nuo prašymo taikyti išimtį registracijos numerio paskelbimo Europos Komisijos Žemės ūkio ir kaimo plėtros generalinio direktorato interneto svetainėje.

Pagalbos schemos taikymo arba individualios pagalbos teikimo trukmė: iki 2011 m. gruodžio 31 d.

Pagalbos tikslas: Įgyvendinti fryzų arklių veislės gerinimo programą Asturias regione.

Taikomi šie Reglamento (EB) Nr. 1857/2006 straipsniai:

15 straipsnis „Techninės paramos teikimas žemės ūkio sektoriuje“. Reikalavimus atitinkančios išlaidos: veislininkystės specialistų mokymo programų organizavimo išlaidos, trečiųjų šalių teikiamų konsultacijų išlaidos, keitimosi žiniomis forumų, konkursų ir parodų organizavimo išlaidos, mokslinių žinių sklaidimo išlaidos, leidinių išlaidos.

Kaip nustatyta 15 straipsnio 4 dalyje, techninė pagalba teikiama visiems šios veislės galvijų knygoje registruotų gyvulių savininkams; narystė kooperatyve neturi būti būtina sąlyga, norint pasinaudoti paslauga.

16 straipsnis „Parama gyvulininkystės sektoriui“. Reikalavimus atitinkančios išlaidos: išlaidos, susijusios su tyrimais, skirtais gyvulių genetinei kokybei ir produktyvumui nustatyti; inovacinės gyvulių veislininkystės praktikos pristatymo išlaidos, išskyrus dirbtinio sėklinimo ir įprastinių pieno patikrų išlaidas.

Pagal Reglamento 15 straipsnio 3 ir 6 dalis, pagalba skiriama trečiųjų šalių teikiamomis subsidijuojamomis paslaugomis, tiesioginės išmokos gamintojams nemokamos.

Ekonomikos sektorius (-iai): pieninių galvijų veislininkystė

Pagalbą teikiančios institucijos pavadinimas ir adresas:

Consejería de Medio Rural y Pesca del Principado de Asturias
C/ Coronel Aranda, s/n, 4a planta
33071 Oviedo (Asturias)
ESPAÑA

Interneto svetainė: bendradarbiavimo susitarimo tekstą galima rasti interneto svetainės www.asturias.es tinklalapyje

<http://www.asturias.es/Asturias/descargas/CONVENIOS%20GANADERIA/ASCOL%2009%20%20convenio.pdf>

Kita informacija: —

Gyvulininkystės ir žemės ūkio maisto produktų generalinis direktorius

Luis Miguel ALVAREZ MORALES

Pagalbos Nr.: XA 46/09

Valstybė narė: Ispanija

Regionas: Principado de Asturias

Pagalbos schemos arba įmonės, gaunančios individualią pagalbą, pavadinimas: Asociación de Criadores de Ponis de Raza *Asturcón* (ACPRA)

Teisinis pagrindas: Convenio de colaboración entre el Gobierno del Principado de Asturias y la Asociación de Criadores de ponis de raza *Asturcón* (ACPRA) para el desarrollo del programa de conservación de dicha raza durante el trienio 2009-2011

Pagal schemą planuojamos metinės išlaidos arba bendra įmonei suteiktos individualios pagalbos suma:

Didžiausia pagalba suma skiriama kiekvienais metais pagal susitarimą:

(EUR)

| 2009 | 2010 | 2011 |
|---------|---------|---------|
| 163 000 | 169 000 | 175 000 |

Didžiausias pagalbos intensyvumas:

Didžiausias pagalbos intensyvumas kiekvienai veiksmų programos, kurią įgyvendina pagalbos gavėjas, biudžeto eilutei:

| Programos skyrius | Didžiausias pagalbos intensyvumas |
|-----------------------------------|-----------------------------------|
| I. Galvijų kilmės knygų tvarkymas | 100 % |
| II. Techninė pagalba | 100 % |

Įgyvendinimo data: nuo prašymo taikyti išimtį registracijos numerio paskelbimo Europos Komisijos Žemės ūkio ir kaimo plėtros generalinio direktorato interneto svetainėje.

Pagalbos schemos taikymo arba individualios pagalbos teikimo trukmė: iki 2011 m. gruodžio 31 d.

Pagalbos tikslas: įgyvendinti *Asturcón* ponių rūšies išsaugojimo programą.

Taikomi šie Reglamento (EB) Nr. 1857/2006 straipsniai:

15 straipsnis „Techninės paramos teikimas žemės ūkio sektoriuje“. Reikalavimus atitinkančios išlaidos: veislininkystės specialistų mokymo programų organizavimo išlaidos, trečiųjų šalių teikiamų konsultacijų išlaidos, keitimosi žiniomis forumų, konkursų ir parodų organizavimo išlaidos, mokslinių žinių sklaidimo išlaidos, leidinių išlaidos.

16 straipsnis „Parama gyvulininkystės sektoriui“. Reikalavimus atitinkančios išlaidos – galvijų kilmės knygų tvarkymo išlaidos. Netaikoma trečiųjų šalių ar jų vardu atliktų tyrimų, gyvulių genetinei kokybei ar produktyvumui nustatyti, išlaidoms padengti.

Ekonomikos sektorius (-iai): arklių veislininkystė

Pagalbą teikiančios institucijos pavadinimas ir adresas:

Consejería de Medio Rural y Pesca del Principado de Asturias
C/ Coronel Aranda, s/n, 4a planta
33071 Oviedo (Asturias)
ESPAÑA

Interneto svetainė: bendradarbiavimo susitarimo tekstą galima rasti interneto svetainės www.asturias.es tinklalapyje

<http://www.asturias.es/Asturias/descargas/CONVENIOS%20GANADERIA/ACPRA%2009%20convenio.pdf>

Kita informacija: —

Gyvulininkystės ir žemės ūkio maisto produktų generalinis direktorius

Luis Miguel ÁLVAREZ MORALES

Komisijos komunikatas, parengtas įgyvendinant Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (EB) Nr. 765/2008, Europos Parlamento ir Tarybos sprendimą Nr. 768/2008/EB, Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (EB) Nr. 761/2001

(Darnųjų standartų pavadinimų ir nuorodinių žymenų skelbimas)

(2009/C 136/08)

| ESO (*) | Darniojo standarto nuorodiniai žymenys ir pavadinimas (ir pamatinis dokumentas) | Pakeisto standarto duomenys | Pakeisto standarto atitikties prezumpcijos galiojimo pasibaigimo data 1 pastaba |
|---------|--|-----------------------------|--|
| CEN | EN ISO 9000:2005 Kokybės vadybos sistemos. Pagrindai ir aiškinamasis žodynas (ISO 9000:2005) | — | |
| CEN | EN ISO 9001:2008 Kokybės vadybos sistemos. Reikalavimai (ISO 9001:2008) | — | |
| CEN | EN ISO 14001:2004 Aplinkos vadybos sistemos. Reikalavimai ir naudojimo gairės (ISO 14001:2004) | — | |
| CEN | EN ISO 14020:2001 Aplinkosauginiai ženklai ir aplinkosauginės deklaracijos. Bendrieji principai (ISO 14020:2000) | — | |
| CEN | EN ISO 14021:2001 Aplinkosauginiai ženklai ir aplinkosauginės deklaracijos. Savarankiški aplinkosauginiai pranešimai (II tipo aplinkosauginis ženklavimas) (ISO 14021:1999) | — | |
| CEN | EN ISO 14024:2000 Aplinkosauginiai ženklai ir aplinkosauginės deklaracijos. I tipo aplinkosauginis ženklavimas. Principai ir procedūros (ISO 14024:1999) | — | |
| CEN | EN ISO 14031:1999 Aplinkos vadyba. Aplinkosauginio veiksmingumo vertinimas. Gairės (ISO 14031:1999) | — | |
| CEN | EN ISO 14040:2006 Aplinkos vadyba. Būvio ciklo įvertinimas. Principai ir sandara (ISO 14040:2006) | — | |
| CEN | EN ISO 14044:2006 Aplinkos vadyba. Būvio ciklo įvertinimas. Reikalavimai ir nurodymai (ISO 14044:2006) | — | |
| CEN | EN ISO/IEC 17000:2004 Atitikties įvertinimas. Aiškinamasis žodynas ir bendrieji principai (ISO/IEC 17000:2004) | — | |
| CEN | EN ISO/IEC 17011:2004 Atitikties įvertinimas. Bendrieji reikalavimai, keliami atitikties įvertinimo įstaigoms akredituojančioms akreditavimo įstaigoms (ISO/IEC 17011:2004) | — | |
| CEN | EN ISO/IEC 17020:2004 Bendrieji įvairių tipų kontrolės įstaigų veikimo kriterijai (ISO/IEC 17020:1998) | — | |
| CEN | EN ISO/IEC 17021:2006 Atitikties įvertinimas. Reikalavimai, keliami įstaigoms, atliekančioms auditą ir sertifikuojančioms vadybos sistemas (ISO/IEC 17021:2006) | — | |
| CEN | EN ISO/IEC 17024:2003 Atitikties įvertinimas. Bendrieji darbuotojų sertifikavimo įstaigoms keliami reikalavimai (ISO/IEC 17024:2003) | — | |

| ESO ⁽¹⁾ | Darniojo standarto nuorodiniai žymenys ir pavadinimas (ir pamatinis dokumentas) | Pakeisto standarto duomenys | Pakeisto standarto atitikties prezumpcijos galiojimo pasibaigimo data 1 pastaba |
|--------------------|---|-----------------------------|--|
| CEN | EN ISO/IEC 17025:2005 Tyrimų, bandymų ir kalibravimo laboratorijų kompetencijai keliami bendrieji reikalavimai (ISO/IEC 17025:2005) EN ISO/IEC 17025:2005/AC:2006 | — | |
| CEN | EN ISO/IEC 17040:2005 Atitikties įvertinimo ir akreditacijos įstaigų įvertinimas. Bendrieji reikalavimai (ISO/IEC 17040:2005) | — | |
| CEN | EN ISO/IEC 17050-1:2004 Atitikties įvertinimas. Tiekėjo atitikties deklaracija. 1 dalis. Bendrieji reikalavimai (ISO/IEC 17050-1:2004) | — | |
| CEN | EN ISO/IEC 17050-2:2004 Atitikties įvertinimas. Tiekėjo atitikties deklaracija. 2 dalis. Patvirtinamieji dokumentai (ISO/IEC 17050-2:2004) | — | |
| CEN | EN ISO 19011:2002 Kokybės ir (arba) aplinkos vadybos sistemų audito rekomendacijos (ISO 19011:2002) | — | |
| CEN | EN 45011:1998 Bendrieji produktų sertifikavimo įstaigoms keliami reikalavimai (ISO/IEC vadovas 65:1996) | — | |

⁽¹⁾ ESO: Europos Standartizacijos Organizacijos:

— CEN: Avenue Marnix 17, B-1000 Brussels, Tel. +32 25500811; Faks +32 25500819 (<http://www.cen.eu>)

— CENELEC: Avenue Marnix 17, B-1000 Brussels, Tel. +32 25196871; Faks +32 25196919 (<http://www.cenelec.org>)

— ETSI: 650, route des Lucioles, F-06921 Sophia Antipolis, Tel. +33 492944200; Faks +33 493654716 (<http://www.etsi.org>).

- 1 pastaba. Paprastai atitikties prezumpcijos galiojimo pasibaigimo data - tai panaikinimo data („dow“), kurią nustato Europos standartizacijos organizacija, tačiau šių standartų naudotojų dėmesys atkreipiamas į tai, kad tam tikrais išimtiniais atvejais ši data gali būti ir kita.
- 2 pastaba. Naujojo (arba su keitiniais) standarto taikymo sritis yra tokia pati kaip pakeičiamo standarto. Suėjus nustatytam terminui, pakeičiamas standartas nebesuteikia atitikties esminiams direktyvos reikalavimams prielaidos.
- 3 pastaba. Jei daromi pakeitimai, pamatinis standartas yra EN CCCC:YYYY, jo ankstesni pakeitimai, jei jų buvo, ir naujasis cituojamas pakeitimas. Todėl pakeistas standartas (3 skiltis) susideda iš EN CCCC:YYYY ir jo ankstesnių pakeitimų, jei jų buvo, išskyrus naująjį cituojamą pakeitimą. Nurodytą dieną pakeistas standartas nebeleidžia laikyti, kad laikomasi esminių direktyvos reikalavimų.

PASTABA:

- Visą informaciją apie esamus standartus gali suteikti Europos standartizacijos organizacijos arba nacionalinės standartizacijos įstaigos, kurių sąrašas pateikiamas Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 98/34/EB ⁽¹⁾ su pakeitimais, padarytais Direktyva 98/48/EB ⁽²⁾, priede.
- Žymenų skelbimas *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* nereiškia, kad standartai parengti visomis Bendrijos kalbomis.
- Šis sąrašas pakeičia visus ankstesnius sąrašus, skelbtus *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*. Komisija užtikrina, kad šis sąrašas bus atnaujinamas.

Daugiau informacijos apie darniuosius standartus rasite internete adresu:

<http://ec.europa.eu/enterprise/newapproach/standardization/harmstds>

⁽¹⁾ OL L 204, 1998 7 21, p. 37.

⁽²⁾ OL L 217, 1998 8 5, p. 18.

V

(Skelbimai)

ADMINISTRACINĖS PROCEDŪROS

KOMISIJA

KVIETIMAS TEIKTI PARAIŠKAS – EACEA/14/09

Bendradarbiavimo švietimo srityje programa (pramoninių šalių priemonė) ES ir Australijos, Japonijos ir Korėjos Respublikos bendradarbiavimas aukštojo mokslo ir profesinio mokymo srityje

(2009/C 136/09)

1. TIKSLAI IR APRAŠYMAS

Bendras tikslas yra stiprinti Europos Sąjungos ir šalių partnerių tautų tarpusavio supratimą, plėsti žinias apie jų kalbas, kultūrą ir institucijas bei tobulinti aukštojo mokslo ir profesinio mokymo kokybę skatinant Europos ir šalių partnerių aukštojo mokslo ir profesinio švietimo įstaigų subalansuotą partnerystės veiklą.

2. REIKALAVIMUS ATITINKANTYS PAREIŠKĖJAI

Pagal šį kvietimą paraiškas paramai gauti gali teikti aukštojo mokslo ir (ar) profesinio švietimo bei mokymo įstaigos bei aukštojo mokslo ir profesinio švietimo bei mokymo įstaigų konsorciumai.

Reikalavimus atitinkantys pareiškėjai turi būti įsisteigę vienoje iš šalių partnerių ir vienoje iš 27 Europos Sąjungos valstybių narių.

3. REIKALAVIMUS ATITINKANTI VEIKLA

Šis ICI-ECP kvietimas apima jungtinius mobilumo projektus, kuriais siekiama užtikrinti struktūrinius studentų ir akademinį darbuotojų mainus ir bendrai plėtoti jungtines arba bendras mokslo programas ir jungtines studijų programas.

Visais mobilumo projektais turi būti siekiama plėtoti naujoviškas tarptautines mokymo programas, paslaugas studentams, lingvistinį ir kultūrinį pasirengimą, organizacines studentų ir akademinį darbuotojų mobilumo skatinimo sistemas, vertinimą, subalansuotą veiklą ir jos populiarinimą.

Konsorciumas, kuris teikia paraišką ICI-ECP jungtinei mobilumo programai, privalo susidaryti iš ne mažiau kaip trijų aukštojo mokslo ir/arba profesinio mokymo institucijų iš trijų skirtingų ES šalių ir bent dviejų institucijų iš šalies partnerės.

Projekto trukmė – treji metai.

Veiklą būtina pradėti 2009 m. lapkričio 1 d.–2009 m. gruodžio 31 d. Veikla turi būti įgyvendinta iki 2012 m. spalio 31 d.

4. PARAMOS SKYRIMO KRITERIJAI

Visų tinkamų paraiškų kokybė bus vertinama pagal šiuos kokybės kriterijus:

Siūlomo projekto reikšmė santykiams tarp ES ir šalių partnerių (už kurią skiriami balai sudaro 25 proc. visų balų), nustatoma pagal:

- siūlomo projekto aktualumą siekiant kvietime teikti pasiūlymus nurodytų tikslų;
- pasiūlyto mokymo dalyko ir profesijos studijų programos pridėtinę vertę santykiams tarp ES ir šalies partnerės.

Nauda kokybės ir pažangos didinimui, (už kurią skiriami balai sudaro 25 proc. visų balų) nustatoma pagal:

- tikėtiną projekto naudą didinant mokymo kokybę, pažangą ir novatoriškumą;
- projekto svarbą tobulinant mokymo metodus ir tolesnes studentų mokymosi (profesines) galimybes;
- akademinės kokybės kontrolės sistemos apibrėžties pobūdį ir jos veiksmingumą padedant užtikrinti akademinę pažangą;

Projekto įgyvendinimo kokybė (už kurią skiriami balai sudaro 50 proc. visų balų), nustatoma pagal:

- gerai apibrėžtus bendradarbiavimo mechanizmus ir veikiančios partnerystės administracinę struktūrą;
- mobilumo programos integravimo tarp partnerinių institucijų balansą; pasiūlytų mobilumo srautų balansą;
- taikomų studentų atrankos mechanizmų pagrįstumą remiantis skaidrumo, lygybės ir nuopelnų principu ir bendrais šalių partnerių suderintais standartais nustatant bendrą paraiškų teikimo, leidimo dalyvauti atrankoje ir egzaminų procedūrą;
- akademinį kreditų ir kreditų perkėlimo priemonių pagrįstumą ir aiškumą ir suderinamumą su ECTS laipsnių;
- išteklių, skirtų užsienio šalių studentų ir akademinį darbuotojų priėmimui, kokybę;
- kalbinio plano kokybę;
- stebėjimo sistemos ir vertinimo plano kokybę;
- populiarinimo veiklos kokybę ir
- plėtros ir subalansuotos veiklos plano kokybę.

5. BIUDŽETAS

Numatytas biudžetas siekia apytiksliai 2,8 mln. EUR. Panašų finansavimą skirs ir šalys partnerės remiantis kiekvienai iš jų galiojančiomis taisyklėmis.

Numatoma, kad 2009 m. bus finansuojami 3–4 ES ir Australijos, 1–2 ES ir Japonijos ir 3–4 ES ir Korėjos Respublikos projektai.

6. GALUTINĖ PARAIŠKŲ PATEIKIMO DATA

Paraiškas reikia pateikti ir ES (Agentūrai), ir Australijos (Australijos švietimo departamentui – DEEWR), Japonijos (Japonijos studentų paslaugų organizacijai – JASSO) ir Korėjos Respublikos (Švietimo, mokslo ir technologijų ministerijai – MEST) vykdančiosioms institucijoms.

Vadovaujančios ES institucijos vardu paraiškas Švietimo, garso ir vaizdo bei kultūros vykdomajai įstaigai reikia pateikti ne vėliau kaip iki 2009 m. rugsėjo 15 d.

The Education, Audiovisual and Culture Executive Agency
EU-ICI Call for Proposals 2009
Avenue du Bourget n° 1
Bour 02/23
1140 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

Paraiškos ES vadovaujančios institucijos vardu turi būti pateiktos tinkamos formos, tinkamai užpildytos, pasirašytos asmens, įgalioto priiimti teisiškai privalomus išsipareigojimus paraišką teikiančios organizacijos vardu, ir su nurodyta data.

7. IŠSAMESNĖ INFORMACIJA

Rekomendacijas pareiškėjams ir paraiškos formą galima rasti tinklalapyje:

http://eacea.ec.europa.eu/extcoop/ici-ecp/index_en.htm

Paraiškos turi būti pateiktos naudojantis atitinkama paraiškos forma, kartu pateikiant visus reikiamus dokumentus ir informaciją.

PROCEDŪROS, SUSIJUSIOS SU KONKURENCIJOS POLITIKOS ĮGYVENDINIMU

KOMISIJA

Išankstinis pranešimas apie koncentraciją

(Byla COMP/M.5543 – EnBW/Borusan/JV)

Bylą numatoma nagrinėti supaprastinta tvarka

(Tekstas svarbus EEE)

(2009/C 136/10)

1. 2009 m. birželio 10 d. pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 139/2004 ⁽¹⁾ 4 straipsnį Komisija gavo pranešimą apie siūlomą koncentraciją: įmonė „EnBW Energie Baden-Württemberg AG“ (toliau – „EnBW“, Vokietija), bendrai kontroliuojama „Electricité de France International S.A.“ (toliau – EDF, Prancūzija) ir „Zweckverband Oberschwäbische Elektrizitätswerke“ (toliau – OEW, Vokietija), ir veikdama per savo patinuojamą įmonę „EnBW Holding A.Ş.“ (toliau – „EnBW Turkey“, Turkija), ir įmonė „Borusan Holding A.Ş.“ (toliau – „Borusan“, Turkija), pirkdamos akcijas įgyja, kaip apibrėžta Tarybos reglamento 3 straipsnio 1 dalies b punkte, bendrą įmonės „Borusan Enerji Yatirimlari Ve Üretim A.Ş.“ (toliau – „Borusan Enerji“, Turkija), kontrolę.

2. Įmonių verslo veikla:

- „EnBW“: elektros energija ir dujos, taip pat energetinės ir aplinkosaugos paslaugos. Kita veikla: telekomunikacijos, atliekų perdirbimas ir finansinės paslaugos,
- „Borusan“: plienas, platinimas, logistika, telekomunikacijų ir energetikos pramonės sritys,
- „Borusan Enerji“: elektros energijos gamyba Turkijoje.

3. Preliminariai išnagrinėjusi pranešimą Komisija mano, kad sandoriui, apie kurį pranešta, galėtų būti taikomas Reglamentas (EB) Nr. 139/2004. Komisijai paliekama teisė priimti galutinį sprendimą šiuo klausimu. Remiantis Komisijos komunikatu dėl supaprastintos procedūros, taikomos tam tikroms koncentracijoms pagal Tarybos reglamentą (EB) Nr. 139/2004 ⁽²⁾, reikėtų pažymėti, kad šią bylą numatoma nagrinėti komunikate nurodyta tvarka.

4. Komisija kviečia suinteresuotas trečiąsias šalis teikti savo pastabas dėl pasiūlyto veiksmo.

Pastabos Komisijai turi būti pateiktos ne vėliau kaip per 10 dienų nuo šio pranešimo paskelbimo. Pastabas galima siųsti faksu (+32 2 2964301 arba 2967244) arba paštu su nuoroda COMP/M.5543 – EnBW/Borusan/JV adresu:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ OL L 24, 2004 1 29, p. 1.

⁽²⁾ OL C 56, 2005 3 5, p. 32.

KITI AKTAI

TARYBA

Pranešimas asmenims, grupėms ir subjektams, įtrauktiems į Tarybos reglamento (EB) Nr. 2580/2001 dėl specialių ribojančių priemonių, taikomų tam tikriems asmenims ir subjektams siekiant kovoti su terorizmu, 2 straipsnio 3 dalyje nurodytą sąrašą

(žr. 2009 m. birželio 15 d. Tarybos reglamento 2009/.../EB priedą)

(2009/C 136/11)

Toliau pateikta informacija yra skirta asmenims, grupėms ir subjektams, įtrauktiems į 2009 m. birželio 15 d. Tarybos reglamente 2009/.../EB pateikiamą sąrašą.

Europos Sąjungos Taryba nustatė, kad motyvai, dėl kurių asmenys, grupės ir subjektai įtraukiami į pirmiau minėtą asmenų, grupių ir subjektų, kuriems taikomos ribojančios priemonės, numatytos 2001 m. gruodžio 27 d. Tarybos reglamente (EB) Nr. 2580/2001 dėl specialių ribojančių priemonių, taikomų tam tikriems asmenims ir subjektams siekiant kovoti su terorizmu⁽¹⁾, sąrašą, tebėra pagrįsti. Todėl Taryba nusprendė palikti sąraše tuos asmenis, grupes ir subjektus.

2001 m. gruodžio 27 d. Tarybos reglamentu (EB) Nr. 2580/2001 numatoma išaldyti visas lėšas, kitą finansinį turtą ir ekonominius išteklius, priklausančius atitinkamiems asmenims, grupėms ir subjektams, ir tai, kad jie negali tiesiogiai ar netiesiogiai naudotis lėšomis, kitu finansiniu turtu ir ekonominiais ištekliais.

Atitinkamų asmenų, grupių ir subjektų dėmesys atkreipiamas į galimybę pateikti paraišką reglamento priede išvardytoms atitinkamos (-ų) valstybės (-ių) narės (-ių) kompetentingoms institucijoms, siekiant gauti leidimą naudoti išaldytas lėšas esminėms reikmėms arba konkreitiems mokėjimams (pagal to reglamento 5 straipsnio 2 dalį). Atnaujintas kompetentingų institucijų sąrašas pateikiamas interneto tinklavietėje adresu:

http://ec.europa.eu/comm/external_relations/cfsp/sanctions/measure.htm

Atitinkami asmenys, grupės ir subjektai gali pateikti prašymą gauti Tarybos motyvų, dėl kurių jie buvo palikti pirmiau nurodytame sąraše, pareiškimą (išskyrus atvejus, kai motyvų pareiškimas jau buvo jiems pateiktas) šiuo adresu:

Council of the European Union
(Attn: CP 931 designations)
Rue de la Loi 175
1048 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

Atitinkami asmenys, grupės ir subjektai bet kuriuo metu gali pirmiau nurodytu adresu pateikti Tarybai prašymą (kartu su patvirtinamaisiais dokumentais) persvarstyti sprendimą įtraukti juos į sąrašą ir jame palikti. Tokie prašymai bus svarstomi juos gavus. Todėl atitinkamų asmenų, grupių ir subjektų dėmesys atkreipiamas į tai, kad Taryba reguliariai peržiūri sąrašą pagal Bendrosios pozicijos 2001/931/BUSP 1 straipsnio 6 dalį. Tam, kad prašymai būtų svarstomi kitos peržiūros metu, jie turėtų būti pateikti **per du mėnesius nuo šio pranešimo paskelbimo dienos**.

⁽¹⁾ OL L 344, 2001 12 28, p. 70.

Atitinkamų asmenų, grupių ir subjektų dėmesys taip pat atkreipiamas į galimybę apskūsti Tarybos reglamentą Europos Bendrijų Pirmosios instancijos teisme laikantis Europos bendrijos steigimo sutarties 230 straipsnio 4 ir 5 dalyse nustatytų sąlygų.

KOMISIJA

Pranešimas apie paraišką, teikiamą pagal Direktyvos 2004/17/EB 30 straipsnį

Valstybės narės paraiška

(2009/C 136/12)

2009 m. birželio 3 d. Komisija gavo paraišką pagal 2004 m. kovo 31 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2004/17/EB dėl subjektų, vykdančių veiklą vandens, energetikos, transporto ir pašto paslaugų sektoriuose, vykdomų pirkimų tvarkos derinimo ⁽¹⁾, 30 straipsnio 4 dalį. Pirmoji darbo diena po paraiškos gavimo dienos – 2009 m. birželio 4 d.

Ispanijos Karalystės paraiška yra susijusi su elektros gamyba ir pardavimu šioje šalyje. Minėtame 30 straipsnyje nurodyta, kad Direktyva 2004/17/EB netaikoma, jeigu nagrinėjama rinkų, į kurias patekti nėra jokių apribojimų, veikla yra tiesiogiai veikiamą konkurencijos. Tokių sąlygų įvertinimas atliekamas tik pagal Direktyvą 2004/17/EB ir nepažeidžia kitų konkurencijos taisyklių taikymo.

Komisija sprendimą dėl šios paraiškos priima ne vėliau nei per tris mėnesius nuo pirmiau nurodytos darbo dienos. Šis terminas yra 2009 m. rugsėjo 4 d.

Taikomos pirmiau minėtos 4 dalies trečiosios pastraipos nuostatos. Todėl terminas, per kurį Komisija turi priimti sprendimą, gali būti pratęstas vienu mėnesiu. Sprendimas dėl tokio pratęsimo turi būti paskelbtas.

⁽¹⁾ OL L 134, 2004 4 30, p. 1.

KITI AKTAI

Taryba

| | | |
|---------------|--|----|
| 2009/C 136/11 | Pranešimas asmenims, grupėms ir subjektams, įtrauktiems į Tarybos reglamento (EB) Nr. 2580/2001 dėl specialių ribojančių priemonių, taikomų tam tikriems asmenims ir subjektams siekiant kovoti su terorizmu, 2 straipsnio 3 dalyje nurodytą sąrašą (žr. 2009 m. birželio 15 d. Tarybos reglamento 2009/.../EB priedą) | 35 |
|---------------|--|----|

Komisija

| | | |
|---------------|--|----|
| 2009/C 136/12 | Pranešimas apie paraišką, teikiamą pagal Direktyvos 2004/17/EB 30 straipsnį – Valstybės narės paraiška | 37 |
|---------------|--|----|



_____ ⁽¹⁾ Tekstas svarbus EEE

2009 m. prenumeratos kainos (be PVM, įskaitant paprastosios siuntos išlaidas)

| | | |
|---|---|--|
| ES oficialusis leidinys, L ir C serijos, tik spausdintinė versija | 22 oficialiosiomis ES kalbomis | 1 000 EUR per metus (*) |
| ES oficialusis leidinys, L ir C serijos, tik spausdintinė versija | 22 oficialiosiomis ES kalbomis | 100 EUR per mėnesį (*) |
| ES oficialusis leidinys, L ir C serijos, spausdintinė versija ir metinis kompaktinis diskas | 22 oficialiosiomis ES kalbomis | 1 200 EUR per metus |
| ES oficialusis leidinys, L serija, tik spausdintinė versija | 22 oficialiosiomis ES kalbomis | 700 EUR per metus |
| ES oficialusis leidinys, L serija, tik spausdintinė versija | 22 oficialiosiomis ES kalbomis | 70 EUR per mėnesį |
| ES oficialusis leidinys, C serija, tik spausdintinė versija | 22 oficialiosiomis ES kalbomis | 400 EUR per metus |
| ES oficialusis leidinys, C serija, tik spausdintinė versija | 22 oficialiosiomis ES kalbomis | 40 EUR per mėnesį |
| ES oficialusis leidinys, L ir C serijos, mėnesinis kaupiamasis kompaktinis diskas | 22 oficialiosiomis ES kalbomis | 500 EUR per metus |
| Oficialiojo leidinio priedas, S serija (Konkursai ir viešieji pirkimai), kompaktinis diskas, leidžiamas du kartus per savaitę | daugiakalbis: 23 oficialiosiomis ES kalbomis | 360 EUR per metus (30 EUR per mėnesį) |
| ES oficialusis leidinys, C serija. Konkursai | konkursų kalbomis | 50 EUR per metus |

(*) Egzempliorių kainos: iki 32 puslapių: 6 EUR,
33–64 puslapiai: 12 EUR,
daugiau nei 64 puslapiai: kaina nustatoma kiekvienu atveju.

Europos Sąjungos oficialųjį leidinį, leidžiamą oficialiosiomis Europos Sąjungos kalbomis, galima prenumeruoti bet kuria iš 22 kalbų. Jį sudaro L (teisės aktai) ir C (informacija ir pranešimai) serijos.

Kiekviena kalba leidžiamas leidinys prenumeruojamas atskirai.

Oficialieji leidiniai airių kalba parduodami atskirai, remiantis 2005 m. birželio 18 d. Oficialiajame leidinyje L 156 paskelbtu Tarybos reglamentu (EB) Nr. 920/2005, nurodančiu, kad Europos Sąjungos institucijos laikinai neįpareigojamos rengti ir skelbti visų aktų airių kalba.

Oficialiojo leidinio priedas (S serija. Konkursai ir viešieji pirkimai) skelbiamas viename daugiakalbiame kompaktiniame diske visomis 23 oficialiosiomis kalbomis.

Pateikę paprastą prašymą *Europos Sąjungos oficialiojo leidinio* prenumeratoriai gali gauti įvairius Oficialiojo leidinio priedus. Apie priedų išleidimą prenumeratoriai informuojami pranešime skaitytojui, kuris skelbiamas *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Pardavimas ir prenumerata

Oficialiųjų leidinių biuro leidžiamų mokamų leidinių galima įsigyti mūsų pardavimo biuruose. Pardavimo biurų sąrašą galima rasti internete adresu

http://publications.europa.eu/others/agents/index_lt.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) – tai tiesioginė ir nemokama prieiga prie Europos Sąjungos teisės aktų. Šiame tinklalapyje galima skaityti *Europos Sąjungos oficialųjį leidinį*, susipažinti su sutartimis, teisės aktais, precedentine teise bei parengiamaisiais teisės aktais.

Išsamesnės informacijos apie Europos Sąjungą rasite <http://europa.eu>